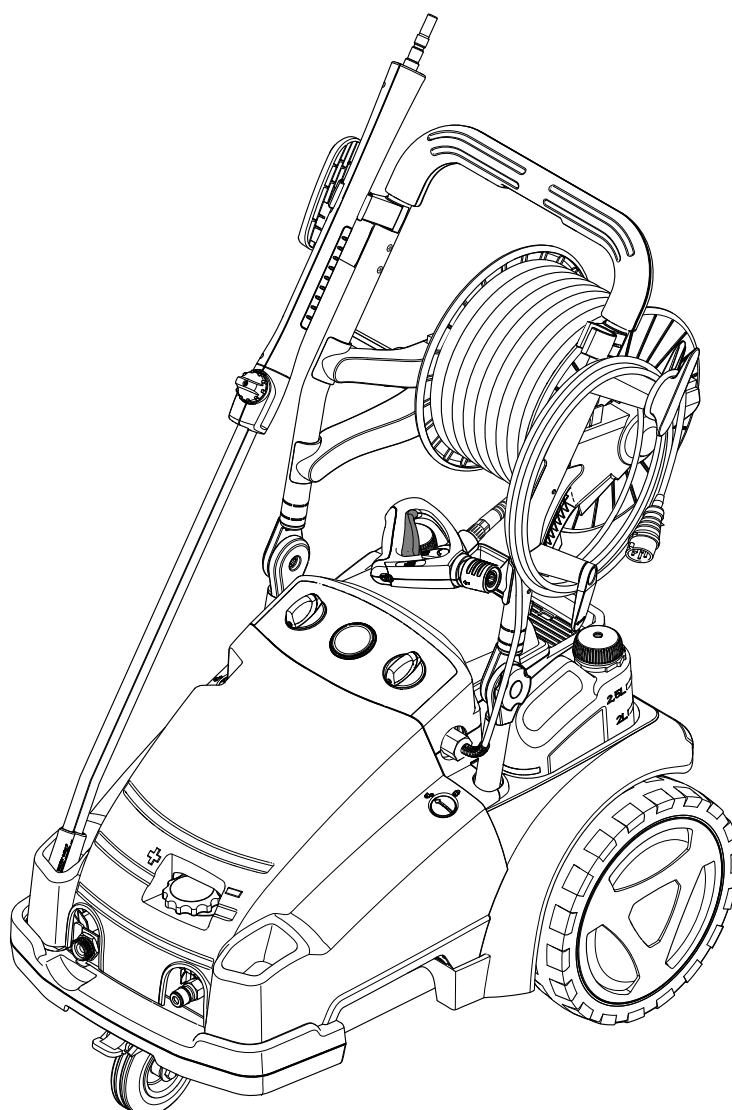
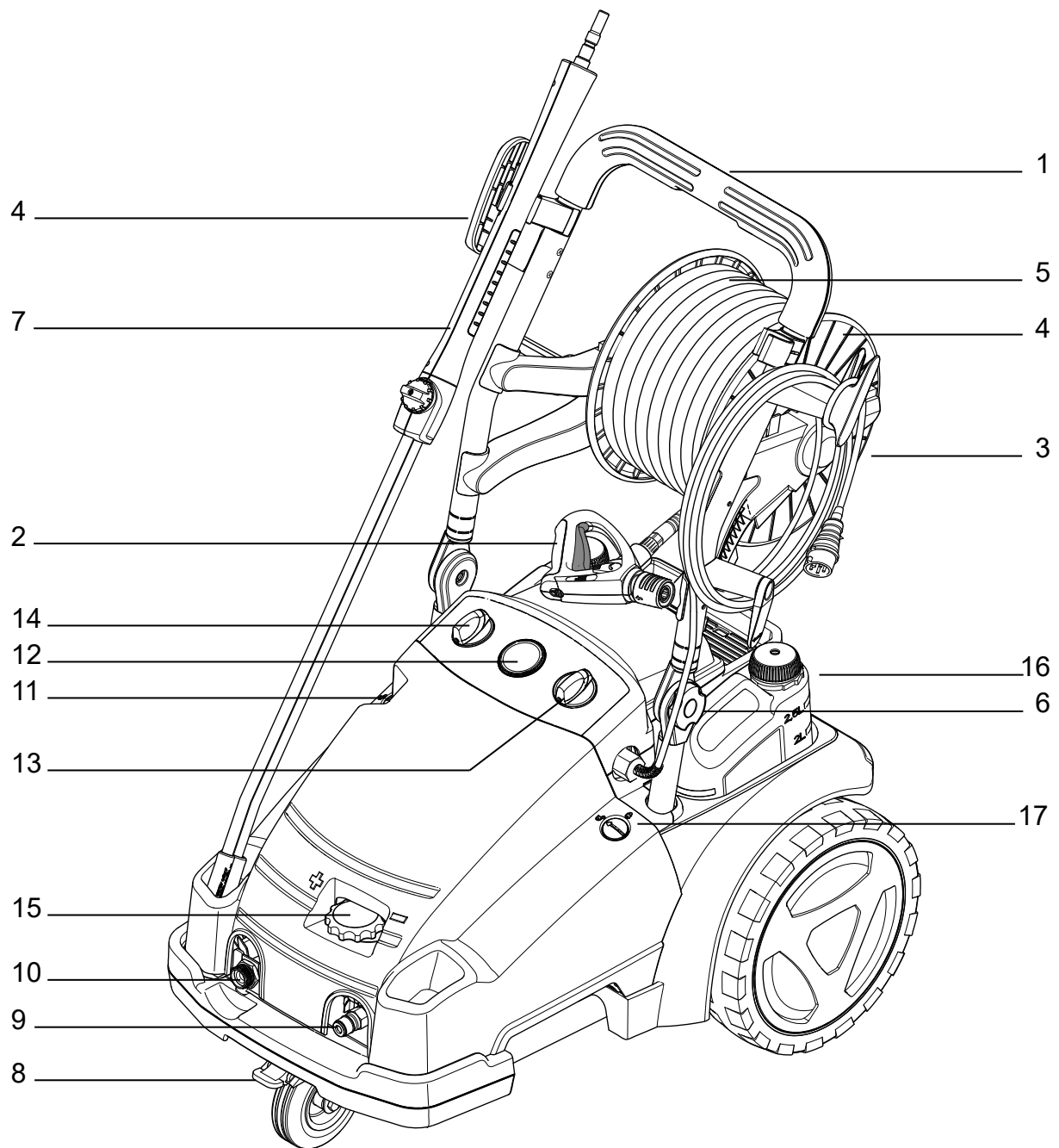


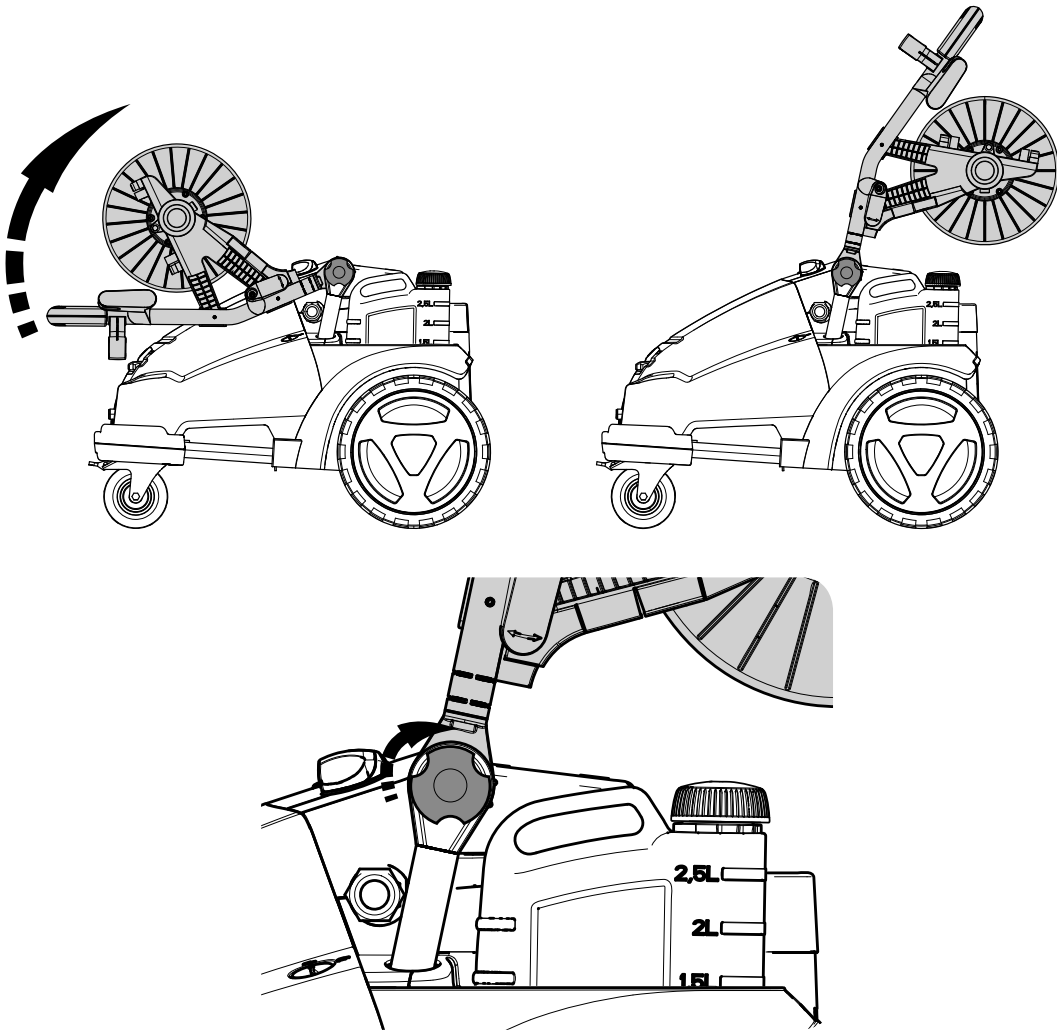
# MC 5M - MC 6P - MC 7P

## Instructions for use

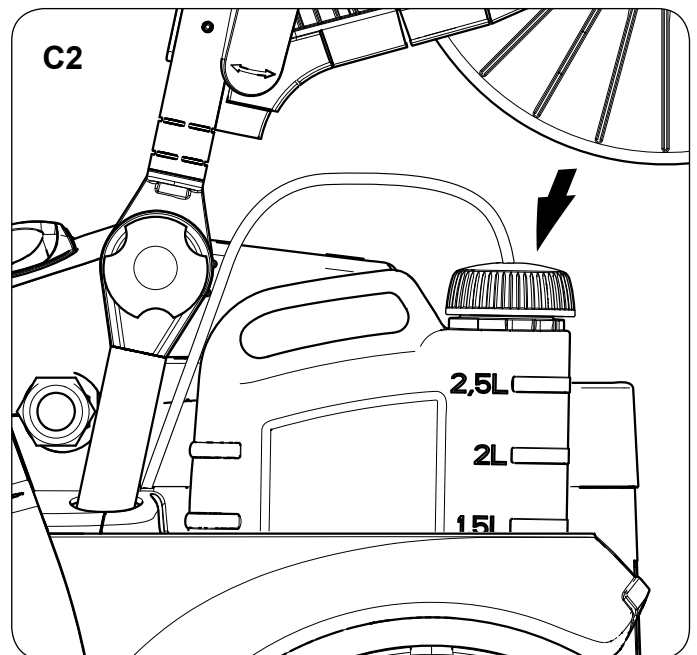
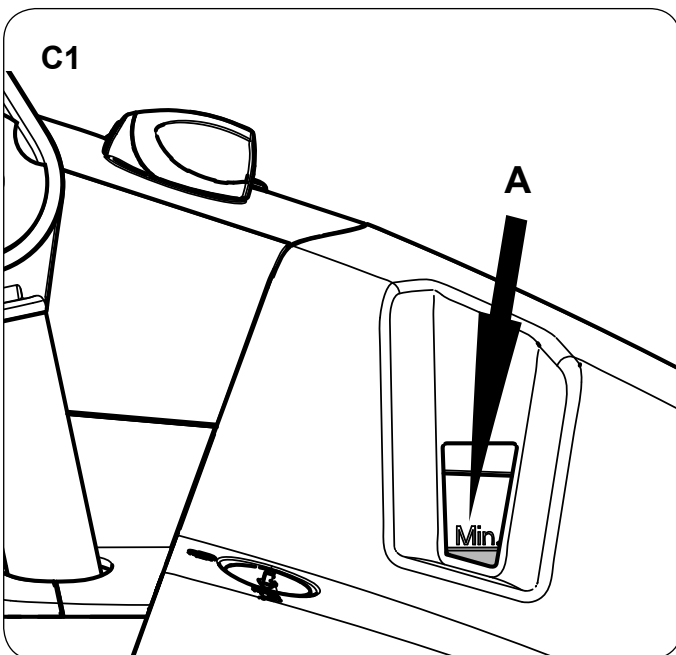


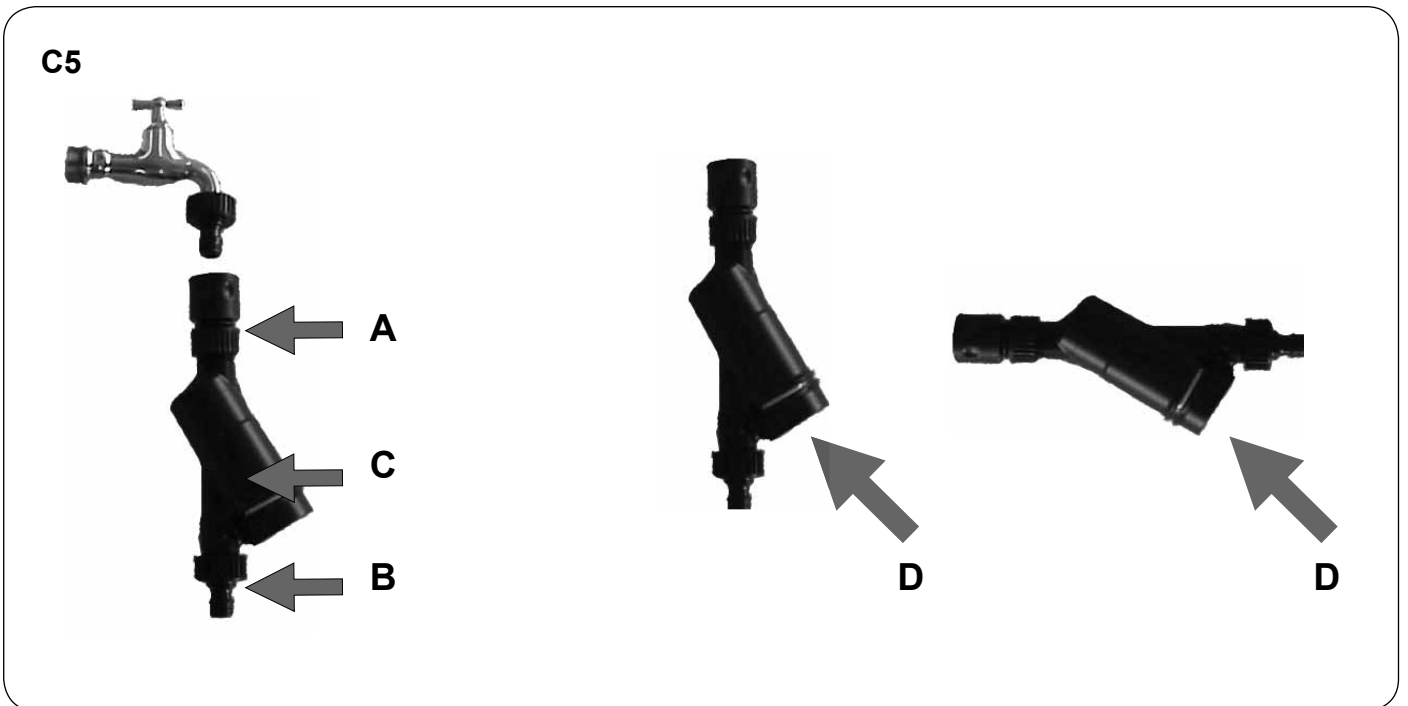
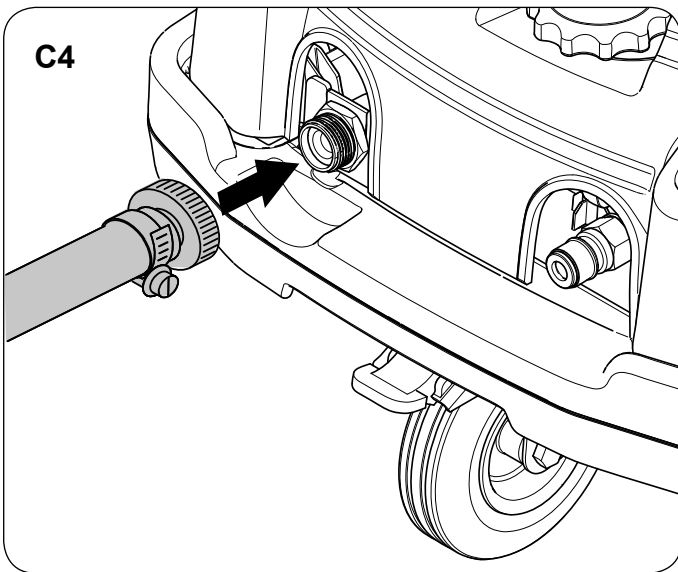
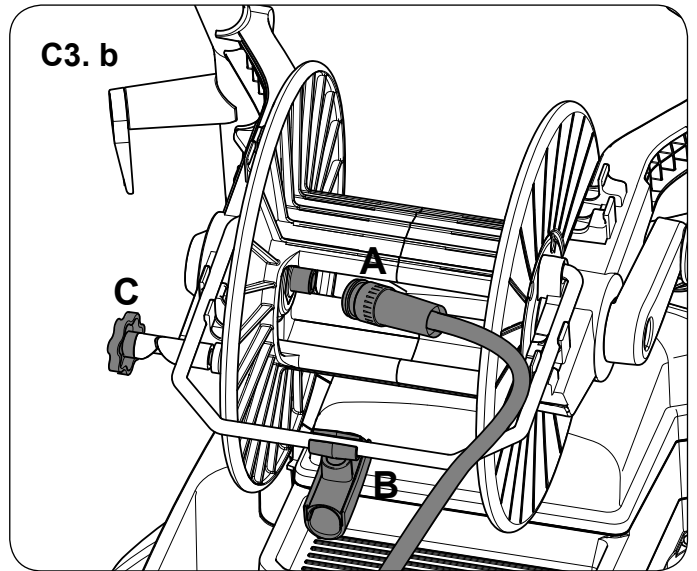
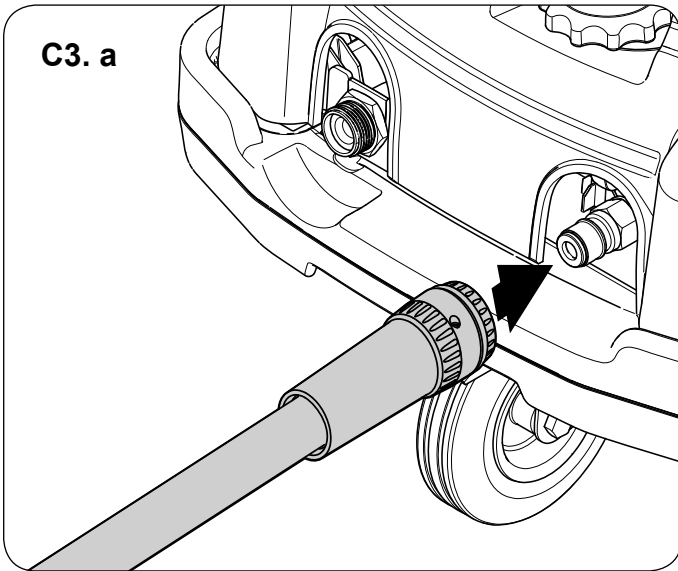


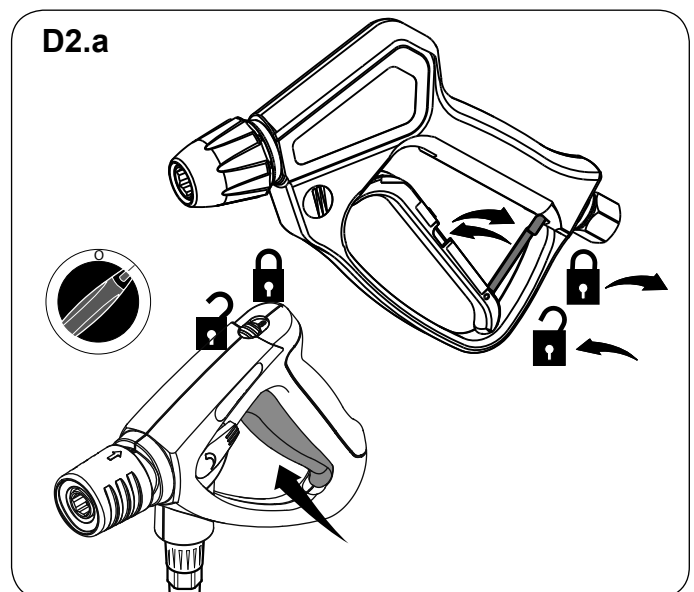
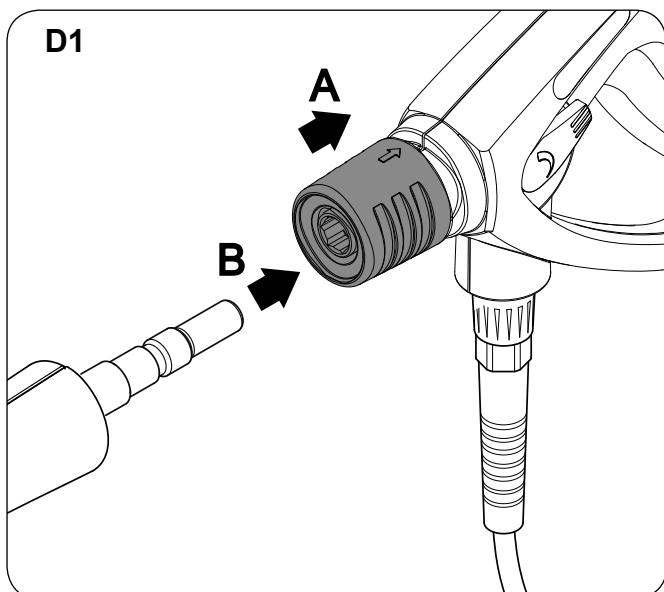
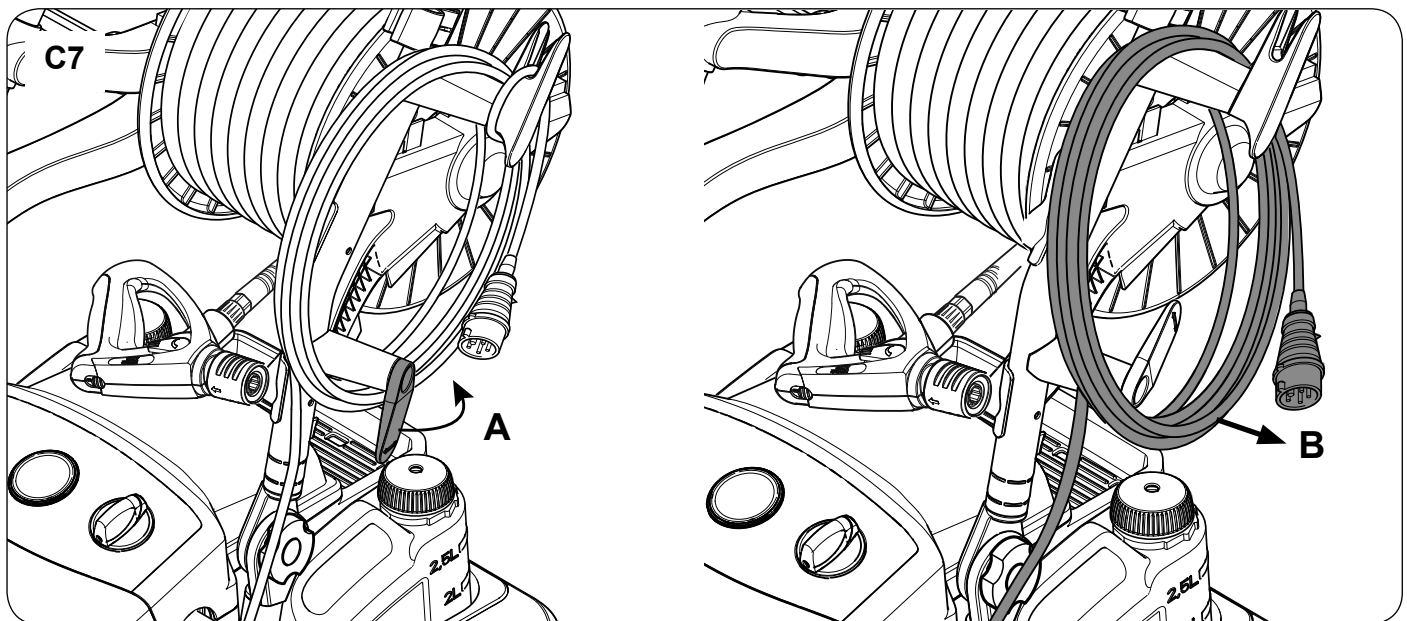
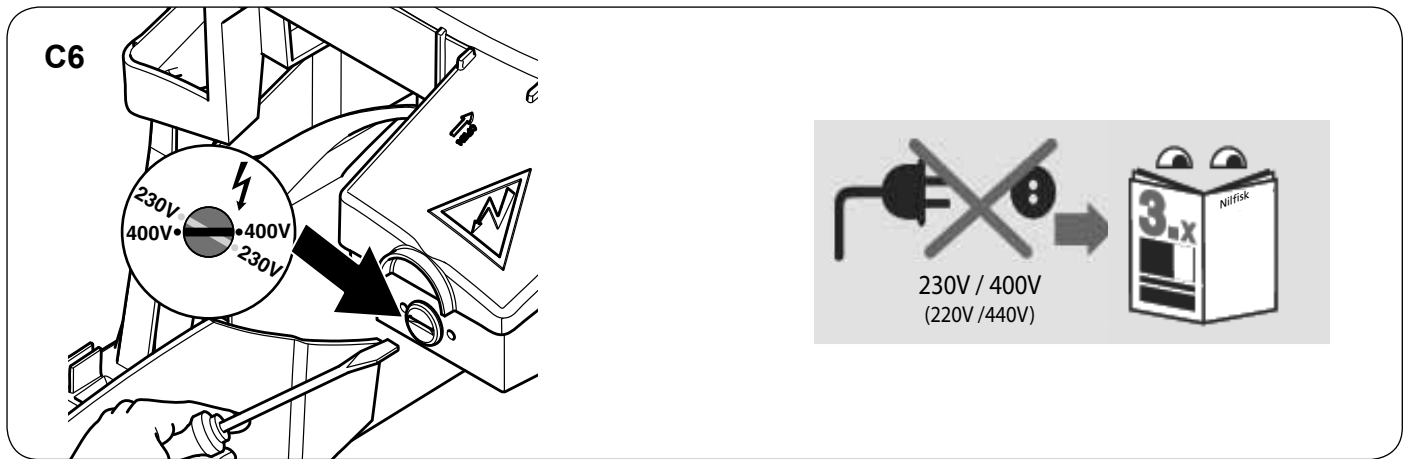
B1

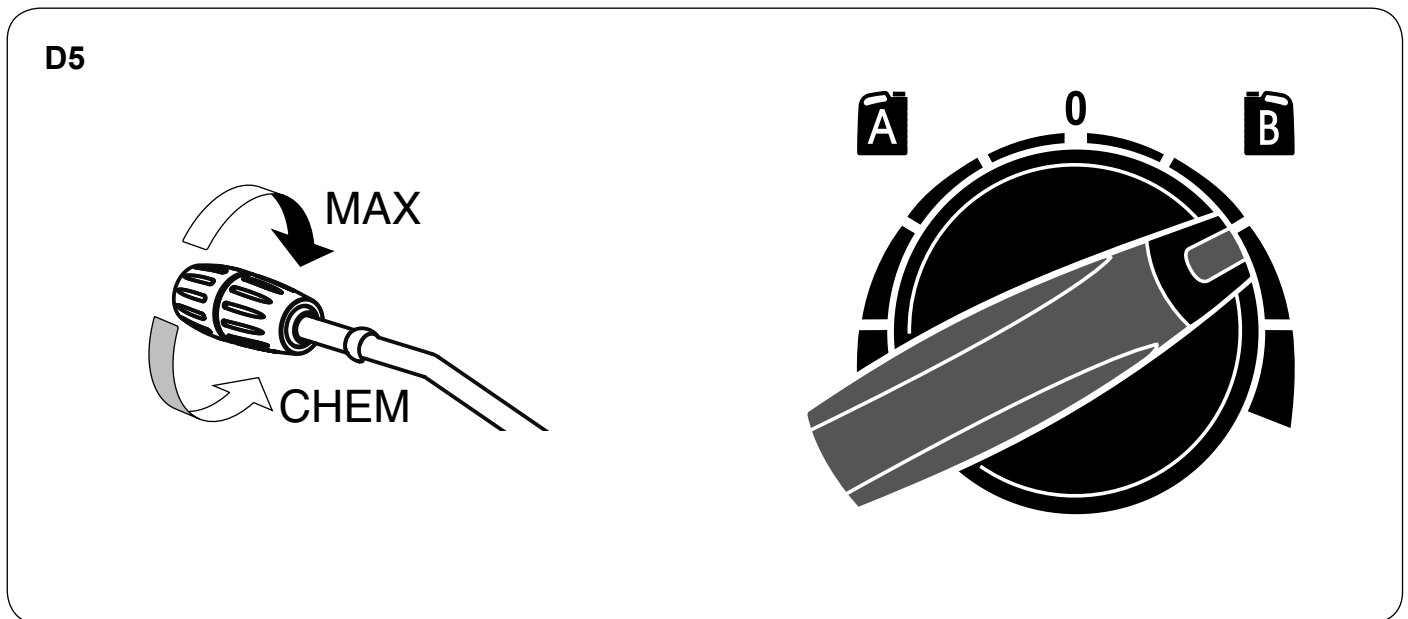
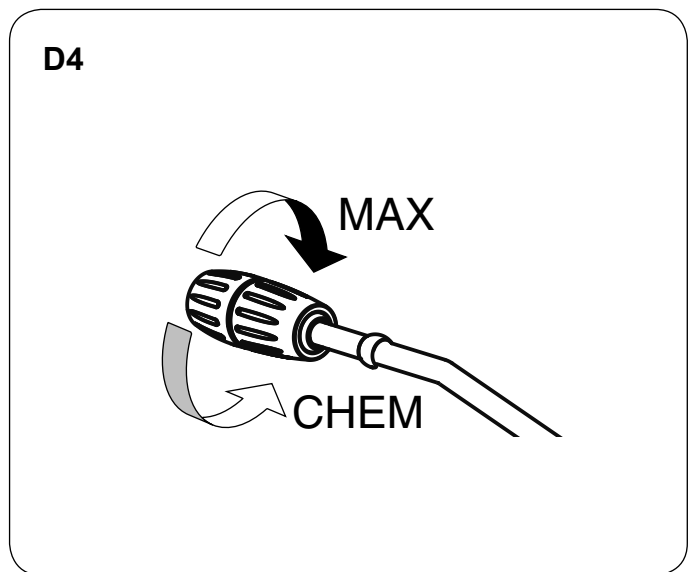
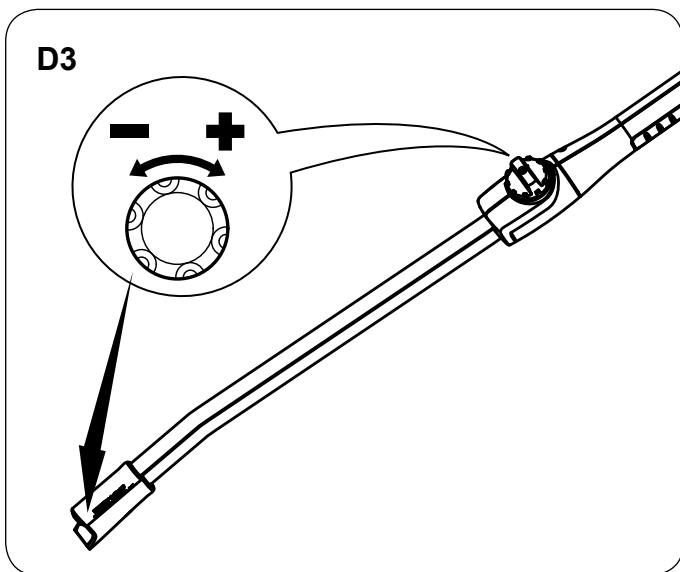
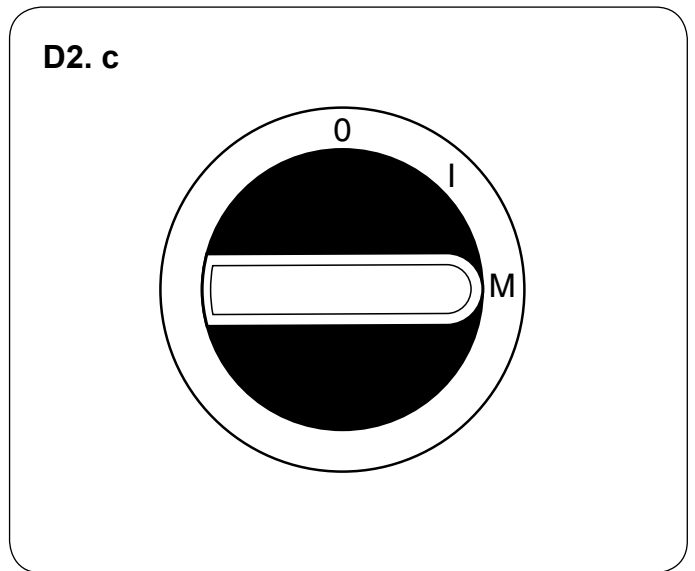
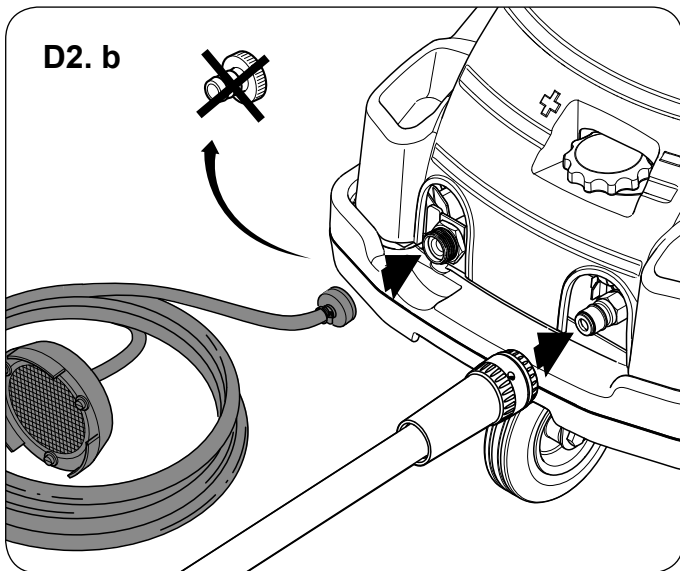


C

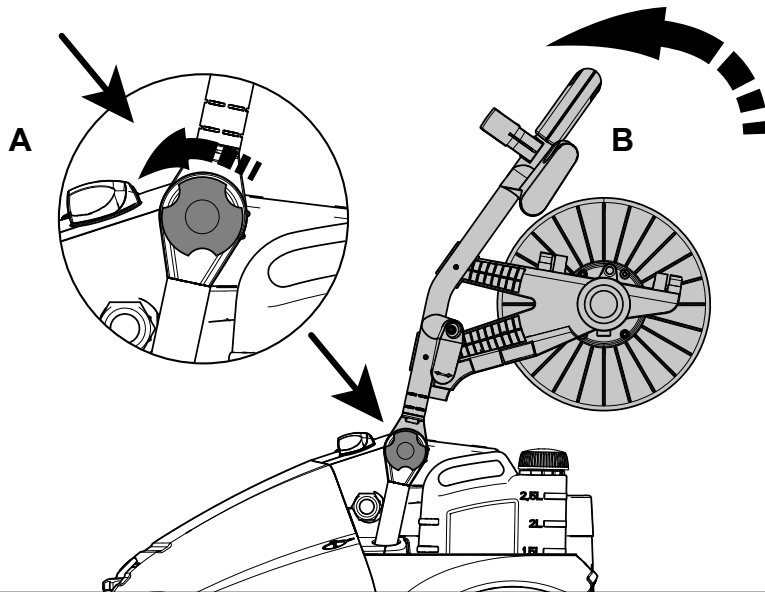




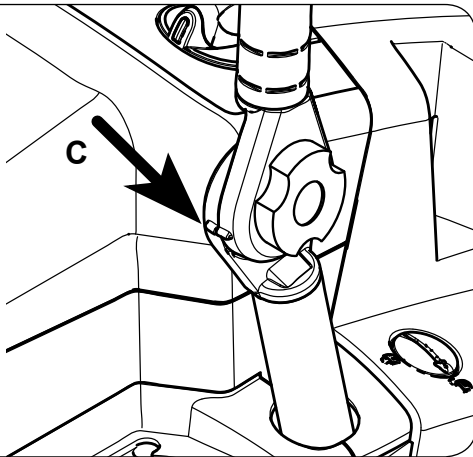




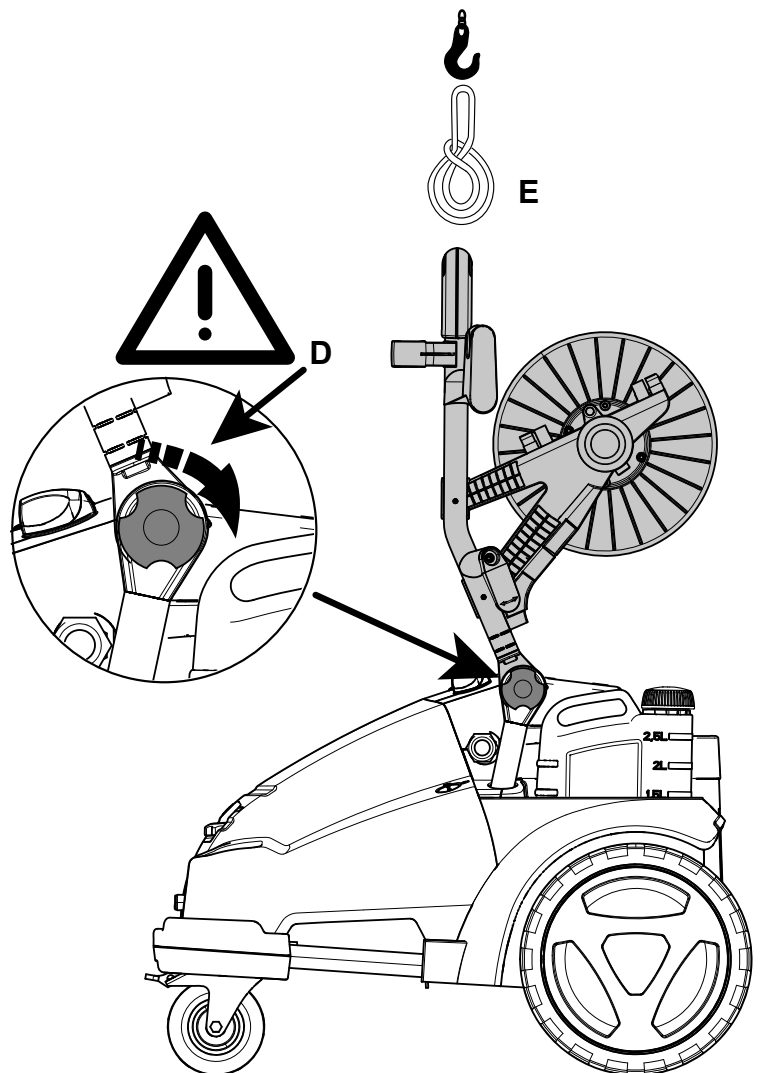
E1



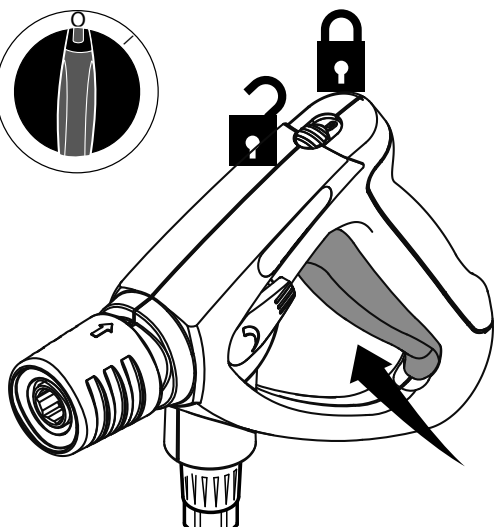
E2



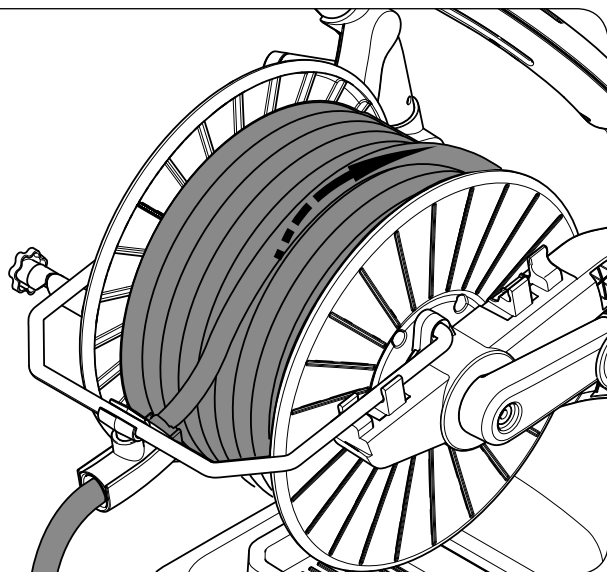
E3



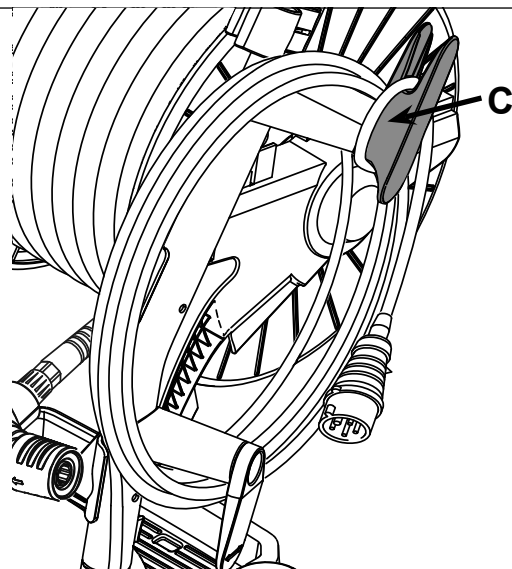
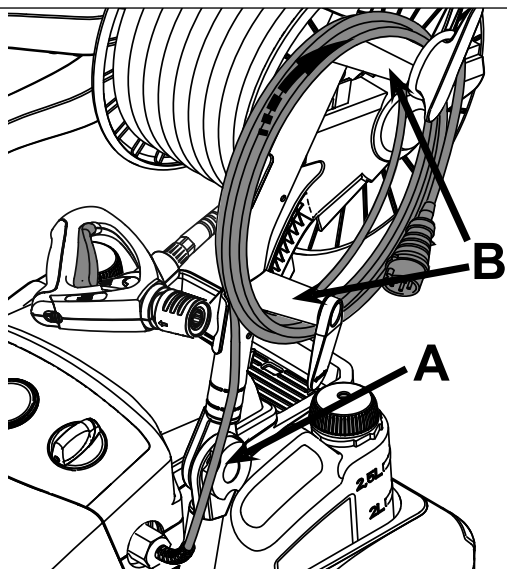
F1



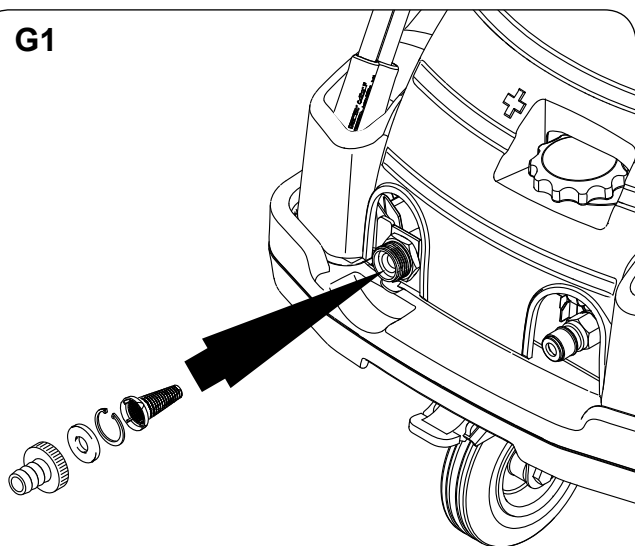
F2



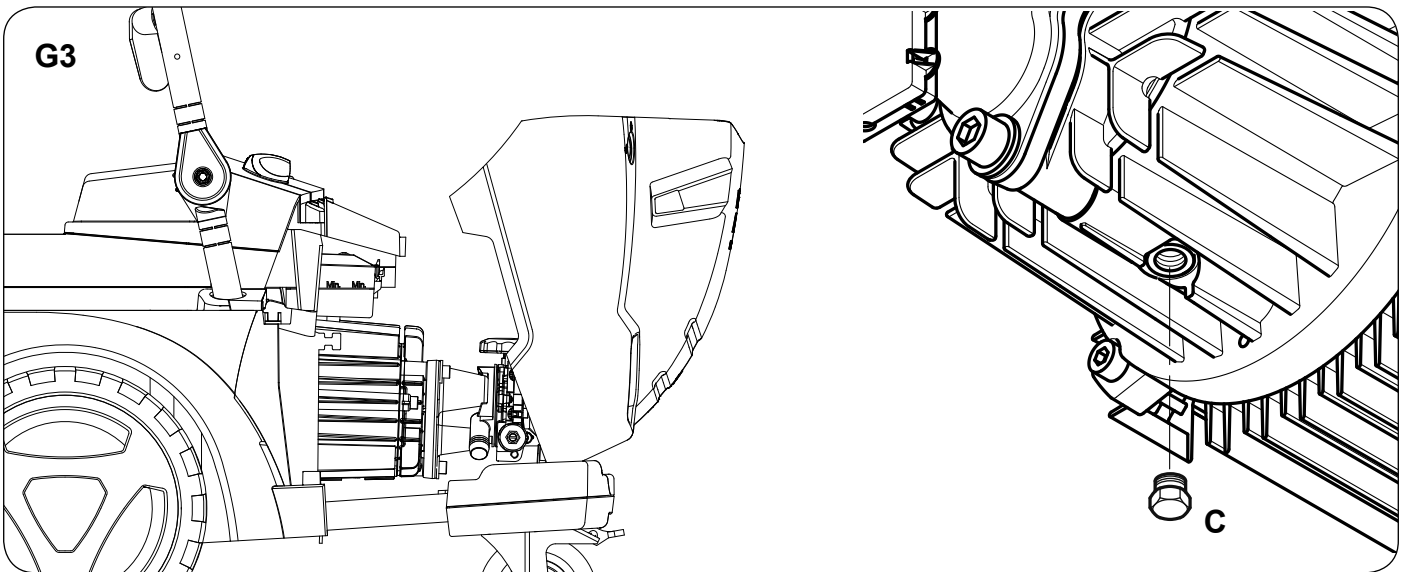
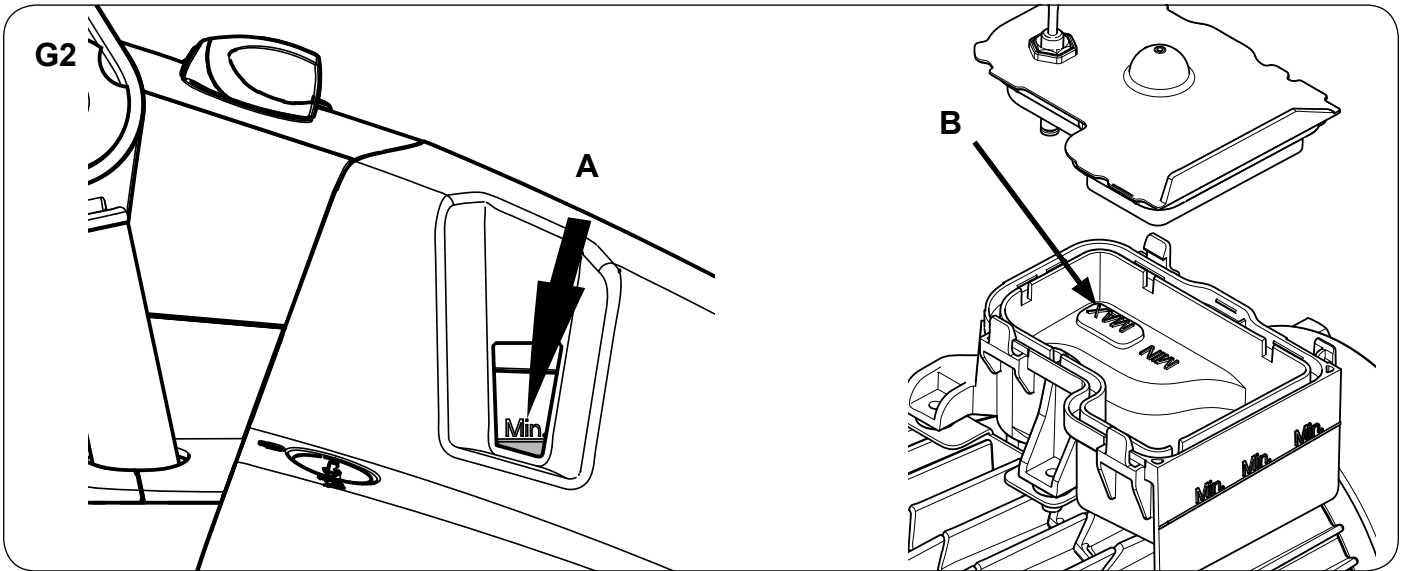
F3



G1







|             |                                       |     |
|-------------|---------------------------------------|-----|
| <b>(EN)</b> | Operating instructions .....          | 11  |
| <b>(DE)</b> | Bedienungsanweisungen .....           | 15  |
| <b>(FR)</b> | Instructions de fonctionnement .....  | 19  |
| <b>(NL)</b> | Gebruiksaanwijzingen .....            | 23  |
| <b>(IT)</b> | Istruzioni per l'uso .....            | 27  |
| <b>(NO)</b> | Bruksanvisning .....                  | 31  |
| <b>(SV)</b> | Bruksanvisning .....                  | 35  |
| <b>(DA)</b> | Betjeningsvejledning .....            | 39  |
| <b>(FI)</b> | Käyttöohje .....                      | 43  |
| <b>(ES)</b> | Instrucciones de funcionamiento ..... | 47  |
| <b>(PT)</b> | Instruções de Funcionamento .....     | 51  |
| <b>(EL)</b> | Οδηγίες λειτουργίας .....             | 55  |
| <b>(TR)</b> | Kullanma Talimatları .....            | 59  |
| <b>(SL)</b> | Navodila za delovanje .....           | 64  |
| <b>(HR)</b> | Upute za uporabu .....                | 68  |
| <b>(SK)</b> | Návod na obsluhu .....                | 72  |
| <b>(CS)</b> | Návod k obsluze .....                 | 76  |
| <b>(PL)</b> | Instrukcje dotyczące obsługi .....    | 80  |
| <b>(HU)</b> | Használati útmutató .....             | 84  |
| <b>(RO)</b> | Instrucţiuni de utilizare.....        | 88  |
| <b>(BG)</b> | Указания за експлоатация .....        | 92  |
| <b>(RU)</b> | Руководство по эксплуатации .....     | 96  |
| <b>(ET)</b> | Tööjuhised .....                      | 100 |
| <b>(LV)</b> | Norādījumi par ekspluatāciju .....    | 104 |
| <b>(LT)</b> | Naudojimo instrukcija .....           | 108 |
| <b>(ZH)</b> | 操作说明.....                             | 112 |
| <b>(KO)</b> | 사용법.....                              | 116 |

# Käyttöohjeet

Tämä painepesuri on tarkoitettu ammattikäyttöön esimerkiksi maataloudessa, teollisuudessa, kuljetusalalla, autoja pestäessä, kunnallisissa laitoksissa, siivousalalla, rakennusteollisuudessa tai elintarvikealalla.

## Kuvitettu pikaopas

Kuvitetusta pikaoppaasta on apua, kun laite käynnistetään, sitä käytetään ja se asetetaan säilytykseen. Ohje on jaettu 8 osaan.

### A

## LUE TURVALLISUUSOHJEET ENNEN KÄYTTÄMISTÄ!

### Osat:

- A1. Veto/työntöaisa
- A2. Ruiskupistooli<sup>1)</sup>
- A3. Sähköjohto
- A4. Korkeapaineletkun pidin
- A5. Korkeapaineletku
- A6. Kiinnitysruuvi
- A7. Suutin<sup>1)</sup>
- A8. Seisontajarru<sup>1)</sup>
- A9. Korkeapaineletkun liitäntä (vakiomallit ilman letku kela)<sup>1)</sup>
- A10. Vesiliitäntä ja tuloveden suodatin
- A11. Öljymäärän tarkastus
- A12. Painemittari<sup>1)</sup>
- A13. Pääkytkin
- A14. Pesuaineen säätö<sup>1)</sup>
- A15. Vesivirtaaman säätö<sup>1)</sup>
- A16. Pesuainesäiliö<sup>1)</sup>
- A17. Kotelon lukko

### B

## Ennen käyttöönottoa

- B1. Tarkasta laitteen moitteeton kunto ennen ensimmäistä käyttöönottoa. Jos laitteessa ilmenee vikojä, käänny välittömästi Nilfisk jälleenmyyjän puoleen. Avaa aisa ja lukitse se työskentelyasentoon.

### VAROITUS!

Älä yritä nostaa laitetta yksin. Pyydä aina toinen henkilö mukaan.

### C

## Laitteen ottaminen käyttöön

- C1. Tarkasta öljyn määrä. Kun öljy on kylmää ja painepesuri on vaakasuoralla alustalla, öljyn pinnan tulee ylittää MIN-taso (A).
- C2. Pesuainesäiliön täyttö<sup>1)</sup>:
  - 1. Täytä pesuainesäiliö Nilfisk pesuaineella.
  - 2. Ota pesuaineletku ja -suodatin ulos säilytyspaikastaan. Vie se pesuainesäiliön täyttökannen aukon läpi.
- C3. Paineletkun liittäminen.
  - a. Laitteet ilman letkurumpua: Kiinnitä paineletku pikaliittimellä laitteen paineletkuliitäntään. HUOMIO! Paineletkun suurin pituus on 50 m.
  - b. Letkurummulla varustetut laitteet:
    - 1. Kiinnitä korkeapaineletkun pikaliitin (A) akselin nippaan.
    - 2. Kiinnitä korkeapaineletku ohjaimeensa (B) ja kiinnitä se kiinnikkeellä<sup>1)</sup>.
    - 3. Vapauta letkukelan ohjaimen<sup>1)</sup> jarru (C) ja kela korkeapaineletku.
- C4. Vesiletkun liittäminen:

1. Huuhtelee vesiletkua lyhyesti vedellä ennen laitteeseen asentamista, niin että sen mukana ei pääse hiekkaa ja likaa laitteeseen.

2. Liitä vesiletku pikaliittimellä vesiliitäntään.

3. Avaa vesihana.

HUOMIO! Jos vesi on huonolaatuista eli siinä on esimerkiksi hiekkaa, on suositeltavaa asentaa laitteeseen hienosuodatin. Suodatuskoko saa olla enintään 50 mikronia.

HUOMIO! On suositeltavaa käyttää tekstiilivahvisteista vesiletkua, jonka läpimitta on vähintään 3/4" (19 mm).

- C5. BA-venttiili: Tämän painepesurin saa yhdistää vesijohtoverkkoon vain riittävän tehokkaan BA-tyyppisen takaiskuventtiilin avulla, jonka on täytettävä EN 60335-2-79 -vaatimukset.

BA-venttiiliin voi tilata tuotenumera (C: BA-venttiili):

- BA-venttiili ja GARDENA-liitokset: 106411177
- BA-venttiili ja NITO-liitokset: 106411178
- BA-venttiili ja GEKA-liitokset: 106411179
- BA-venttiili ilman liitoksia: 106411184

Liitokset voi tilata tuotenumera (A: Naarasliitäntä, B: Urosliitin):

- 3/4" GARDENA (A): 1608629
- 3/4" GARDENA (B): 32541
- 3/4" NITO (A): 1602945
- 3/4" NITO (B): 1600659
- 1/2" NITO (B): 1604669
- 3/4" GEKA (A): 1718
- 3/4" GEKA (B): 1311

### Asennusohje:

1. Kiinnitä urosliitin vesihanaan.
2. Yhdistä BA-venttiiliin (A) vesihanaan.
3. Yhdistä naarasliitin vedensyöttöletkuun.
4. Yhdistä BA-venttiiliin (B) vedensyöttöletkuun.
5. Yhdistä vedensyöttöletku painepesuriin.
6. Avaa vedensyöttö ja käynnistä laite.

## VAROITUS!

- Takaiskuventtiili voidaan asentaa pysty- tai vaakasuoraan. Poistoaukon (D) on osoitettava alaspäin.
- Veden täytyy päästä virtaamaan poistoaukosta (D) vapaasti.
- Jos syöttöveteen voi päästä hiekkaa esimerkiksi omasta kaivosta, vesihanan ja takaiskuventtiiliin väliin on asennettava lisäsuodatin.
- Takaiskuventtiiliin ja painepesurin välisen vesijohdon on oltava vähintään 12 metrin mittainen mahdollisten paineiskujen vaimentamiseksi. Vesijohdon vähimmäisläpimitta on 3/4 tuumaa.
- Kun vesi on virrannut BA-venttiiliin läpi, sitä ei enää katsota juomakelpoiseksi.
- Suojaa takaiskuventtiili jäätymiseltä.
- Pidä takaiskuventtiili puhtaana.

### Kunnossapito

Tarkista toiminta vähintään kerran vuodessa seuraavasti:

1. Katkaise virta painepesurista, kun työ on valmis.
2. Sulje vesihanaventtiili.
3. Vapauta vedenpaine syöttöletkusta painamalla ruiskusuuttimen liipaisinta.
4. Irrota takaiskuventtiili. Tyhjennysaukosta (D) on tultava enintään 100 ml vettä, jotta juomakelpoinen vesi saadaan erotettua.
5. Jos näin ei käy, yritä puhdistaa BA-venttiili tai ota yh-

<sup>1)</sup> Lisävaruste/ mallista riippuvainen  
Käännös alkuperäisestä Ohjeet

- C6. teys Nilfiskn edustajaan.  
Sähköliitäntä  
1. Ota huomioon turvaohjeet.  
2. Työnnä pistoke pistorasiaan.

#### VAROITUS!

- Ennen laitteen yhdistämistä sähkönsyöttöön tarkista, että virtalähteen jännite vastaa laitteen tyyppikilpeen merkittyä jännitettä. Muutoin laitteen sähköiset osat voivat vaurioitua<sup>1)</sup>.
  - Jos käytetään johtokelaa: Kelaa virtajohto kokonaan auki kelalta.
  - Painepesurin saa yhdistää vain oikein asennettuun sähkönsyöttöön.
- C7. Johdon vapauttaminen  
1. Käännä johtokoukku (A).  
2. Vapauta johto (B).  
3. Käännä johtokoukku takaisin paikalleen.

### D

#### Virran kytkeminen laitteeseen

- D1. Suihkuputken liittäminen painepistooliin  
1. Vedä ruiskupistoolin sinistä pikavapautinta (A) taaksepäin.  
2. Aseta suihkusuihtimen (B) nippa pikavapautusliitäntään ja vapauta liitos (A).  
3. Vedä suihkupuutkea (tai muuta lisävarustetta) eteenpäin varmistaaksesi, että se on lujasti kiinni pistoolissa.  
HUOMIO! Puhdista nippa aina mahdollisesta liasta ennen kuin yhdistät suihkupuutken pistooliin.  
HUOMIO! Ympäristön lämpötila saa olla enintään 40 °C ja vähintään 0 °C. Koneen lämpötila ei saa alittaa 0 °C.
- D2.a Laitteen käynnistäminen vesijohtoon liitettynä:  
1. Käännä pääkytkin asentoon "I".  
2. Avaa suihkupistoolin lukitus ja käytä pistoolia.  
3. Lukitse varmistuslukitus myös lyhyiden keskeytysten ajaksi.  
HUOMIO! Käytä ruiskupistoolia useita kertoja lyhyesti, jotta kierto järjestelmässä alkaa. Kun ruiskupistooli suljetaan, painepesuri sammuu automaattisesti. Voit käynnistää painepesurin käyttämällä ruiskusuutinta. DSS-malleissa on 20 sekunnin katkaisuviive<sup>1)</sup>.
- D2.b Painepesurin käynnistäminen sen ollessa yhdistettynä avoimiin säiliöihin imutilassa<sup>1)</sup> (paineesta aktivoituva malli):  
1. Ennen imusarjan 61256 yhdistämistä painepesuriin täytä letku vedellä.  
2. Käännä päävirtakytkin "I" asentoon.  
3. Avaa ruiskupistooli ja käytä sitä.
- D2.c Painepesurin käynnistäminen sen ollessa yhdistettynä avoimiin säiliöihin imutilassa<sup>1)</sup> (virtaamasta aktivoituva malli):  
1. Ennen imusarjan 61256 yhdistämistä painepesuriin täytä letku vedellä.  
2. Käännä päävirtakytkin "M" asentoon.  
3. Avaa ruiskupistooli ja käytä sitä.  
4. Voit käynnistää painepesurin uudelleen pääkytkimen avulla.  
HUOMIO! Jos painepesuri on käyttämättä yli 5 minuuttia, siitä katkaistaan virta automaattisesti. specification lisätietoja suurimmasta imukorkeudesta.
- D3. Paineen säätäminen Tornado Plus- ja PowerSpeedVario Plus -suihtimen avulla:

Korkea paine = myötäpäivään (+)

Alhainen paine = vastapäivään (–)

- D4. Paineen säätäminen Flexo Power Plus- ja PowerSpeedVario Plus -suihtimen avulla: Kierrä FlexoPowerPlus -suihtimen korkkia:  
Korkea paine = MAX.  
Alhainen paine = MIN. (CHEM)
- D5. Pesuaineiden käyttö: Pesuaineita voidaan imeä sarjavalmisteisena asennetun injektorin kautta vain matalapaineikäytössä:  
1. Laimenna puhdistusaine valmistajan ohjeiden mukaisesti.  
2. Tornado Plus- ja PowerSpeedVario Plus -suihtin<sup>1)</sup>: Sääda paine alhaiseksi (–) suihkusuihtimen tai FlexoPowerPlus -suihtimen korkkia kohti CHEM-kohtaa ylöspäin.  
3. Voit säätää puhdistusaineen määrää kääntämällä mitausventtiiliä.  
4. Valitse A-säiliö kääntämällä A-puolen mitausventtiiliä. Valitse B-säiliö kääntämällä B-puolen mitausventtiiliä.  
5. Pääkytkin Käännä: kytkin "I" asentoon.  
6. Käytä ruiskupistoolia.  
HUOMIO! Pesuaineet eivät saa kuivua. Puhdistettava pinta voi muussa tapauksessa vaurioitua.

### E

#### Nostaminen nosturilla

- E1. Laitteen tulee olla tasapainossa ennen nosturilla nostamista. Löysennä ruuvi (A). Paina aisaa (B) hieman eteenpäin.
- E2. Aisa on nosturillanostamisasennossa, kun kaksi merkkiä ovat kohdakkain (C).
- E3. Varo kiinnittämästä ruuvia (D) nostamisasennossa. Kääri hihnalenkki aisan keskiosan ympärille (E) nosturiin kiinnittämiseksi.  
VAROITUS! Älä seiso nostettavan laitteen alla.

### F

#### Kun laitteen käyttäminen keskeytetään tai se jätetään ilman valvontaa

- F1. Laitteen kytkeminen pois päältä:  
1. Katkaise virta kääntämällä pääkytkin asentoon "OFF".  
2. Sulje vesihana.  
3. Käytä pistoolia, kunnes kaikki paine on poistunut koneesta.  
4. Lukitse pistoolin varmistuslukitus.  
5. Irrota vesiletku laitteesta.  
6. Vedä laitteistopistoke pistotulpastasta.
- F2. Letkun kelaaminen ja suittimen säilyttäminen. Kelaa letku kelalle onnettomuuksien välttämiseksi.  
1. Kelaa letkua kuvassa näkyvällä tavalla.  
2. Aseta suihkusuihtin säilytyspaikkaansa.
- F3. Sähköjohdon kelaaminen  
1. Kelaa sähköjohto edestä kiinnitysruuvien (A) yli ja myötäpäivään johtokoukkujen (B) ympärille.  
2. Käännä ja lukitse johdon pää lopuksi johtolukolla (C).

### G

#### Huolto

- G1. Vedensuodattimen puhdistus. Veden sisääntulokohtaan on asennettu vedensuodatin, joka estää lian pääsemistä pumppuun.  
1. Ruuvaa pikaliitin pois.  
2. Irrota suodatin ja huuhtelee. Vaihda viallinen suodatin
- G2. Öljyn pinnankorkeuden tarkastus.  
1. Tarkasta öljyn määrä. Kun öljy on kylmää ja painepe-

suri on vaakasuoralla alustalla, öljyn pinnan tulee ylittää MIN-taso (A).

- G3. Lisää öljyä tarvittaessa. Täytä MAX-tasolle saakka (B).  
Öljynvaihto
1. Anna painepesurin lämmetä ennen öljyn vaihtamista.
  2. Irrota kotelo.
  3. Löysennä ja irrota tyhjennystulppa (C). Metallihiukkaset on puhdistettava tulpan magneetista liinalla. Tyhjennä öljy sopivaan vähintään 1 litran kokoiseen säiliöön. Hävitä öljy määräysten mukaisesti.
  4. Asenna tyhjennystulppa ja täytä öljy eritelmän mukaan.
  5. Öljyn määrän tulee ylittää MIN-taso öljysäiliössä laitteen ollessa tasaisella alustalla. Täytä MAX-tasolle saakka (B).
  6. Kiinnitä kotelo takaisin paikalleen.
- G4. Pumpun öljyn laadun tarkistaminen: Tarkista pumpun öljyn väri. Jos öljy vaaleaa, ota yhteys Nilfiskin huoltoon!  
**HUOMIO!** Jos painepesuria käytetään lähellä elintarvikkeita, tarvitaan erityistä öljypumppua. Saat lisätietoja Nilfisk -jälleenmyyjältä.

#### Huoltosuunnitelma

|                                                           | Viikoittain | 500 käyttötunnin välein | Tarvittaessa |
|-----------------------------------------------------------|-------------|-------------------------|--------------|
| Vedensuodattimen puhdistus                                |             |                         | ●            |
| Rasvaa letkun, pesukahvan ja suihkuputken pika-liitännät. | ●           |                         |              |
| Öljyn pinnankorkeuden tarkastus                           | ●           |                         |              |
| Öljynvaihto                                               |             | ●                       |              |
| Tarkista pumpun öljyn laatu.                              | ●           |                         |              |

#### H

#### Koneen säilyttäminen (säilytys suojattuna jäätymiseltä)

Säilytä laite kuivassa, jäätymiseltä suojatussa paikassa:

Jos painepesuria säilytetään tiloissa, joiden lämpötilat voivat laskea noin 0°C:een tai sitä alhaisemmiksi, siihen on ensin imettävä pumpulla jäätymisenestoainetta:

1. Irrota vedentuloletku laitteesta.
2. Irrota suihkuputki.
3. Käynnistä laite, kytkin asentoon "I". Kytke laite pois päältä viimeistään 3 minuutin kuluttua.
4. Liitä imuletku laitteen vedentuloliitäntään ja työnnä letku jäätymisenestoainetta sisältävään astiaan.
5. Käynnistä laite, kytkin asentoon "I".
6. Pidä painepistoolia jäätymisenestoainetta sisältävän astian yläpuolella ja käytä pistoolia niin että imutoiminto käynnistyy.
7. Käytä painepistoolia imutoiminnon aikana 2 - 3 kertaa.
8. Nosta imuletku jäätymisenestoaineastiasista ja käytä painepistoolia pumpataksesi lopun jäätymisenestoaineen pois.
9. Kytke laite pois päältä.
10. Varmuuden vuoksi on hyvä säilyttää laitetta jonkin aikaa lämmitetyssä huoneessa ennen seuraavaa käyttöä.

#### Muuta

Koneen toimittaminen kierrätykseen:

Tee käytöstä poistettu laite välittömästi toimintakyvyttömäksi.

Vedä verkkopistoke pistorasiasta ja katkaise laitteen sähköjohto.

Sähkölaitteita ei saa hävittää talousjätteiden joukossa!

Takuu:

Myönnämme takuun yleisten myynti- ja toimitusehtojemme mukaisesti. Oikeudet teknisten uudistusten mukanaantoomiin muutoksiin pidätetään.

# Häiriöiden poisto

| Häiriö                                                  | Syy                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Korjaus                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Paine laskee                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ilmaa järjestelmässä</li> <li>Painesuutin tukossa/kulunut</li> <li>Pesuainesäiliö tyhjä</li> </ul>                                                                                                                                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Poista ilma järjestelmästä käyttämällä painepistoolia lyhyin väliajoin useita kertoja, ota laite tarvittaessa lyhyeksi ajaksi käyttöön ilman paineletkua.</li> <li>Puhdista tai vaihda painesuutin.</li> <li>Täytä pesuainesäiliö tai valitse pesuaineasetukseksi "0".</li> </ul>                                         |
| Paine vaihtelee                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Pumppu imee ilmaa (mahdollista vain imutoiminnossa)</li> <li>Vedenpuute</li> <li>Vedentuloputki liian pitkä tai sen halkaisija on liian pieni</li> <li>Tukkeutuneen vedensuuttimen aiheuttama vedenpuute</li> <li>Vedenpuute, koska suurinta sallittua imukorkeutta ei ole noudatettu</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Tarkasta imulaitteiston ilmatiiviys</li> <li>Avaa vesihana</li> <li>Käytä vedensyöttöletkua, joka mahdollistaa laitteelle määrätyn vesivirtaaman (<math>Q_{max}</math>).</li> <li>Puhdista vesiliitännän vedensuodatin (älä koskaan käytä laitetta ilman vedensuodatinta!)</li> <li>Katso kohta "Käyttöönotto"</li> </ul> |
| Moottori ei käynnisty päällekytkettäessä                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Pistoketta ei ole työnnetty sisään oikein, virrantulo keskeytynyt</li> <li>Öljytaso liian alhainen</li> <li>Päävirtapiirikatkaisin kytketty pois päältä</li> <li>Ylikuormitussuoja lauennut koska moottori on ylikuumennut tai ylikuormittunut</li> </ul>                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Tarkista tulppa, johto ja kytkin. Anna tarvittaessa pätevän sähköasentajan vaihtaa ne.</li> <li>Tarkista öljy / lisää öljyä</li> <li>Kytke päävirtapiirikatkaisin päälle</li> <li>Tarkastuta syöttöjännitteen ja laitteen jännitteen yhdenmukaisuus. Kytke pois päältä ja anna jäähtyä vähintään 3 minuuttia.</li> </ul>  |
| Moottori hurisee päällekytkettäessä, mutta ei käynnisty | <ul style="list-style-type: none"> <li>Verkkojännite liian pieni, tai vaihekatkos</li> <li>Pumppu tukkeutunut tai jätynyt</li> <li>Jatkokaapelin väärä halkaisija tai pituus</li> </ul>                                                                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Tarkastuta sähköliitäntä</li> <li>Ota yhteys Nilfisk-asiakaspalveluun</li> <li>Käytä oikeaa kaapelin halkaisijaa tai pituutta</li> </ul>                                                                                                                                                                                  |
| Moottori kytkeytyy pois päältä                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ylikuormitussuoja lauennut koska moottori on ylikuumennut tai ylikuormittunut</li> <li>Painesuutin likainen</li> </ul>                                                                                                                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Tarkastuta syöttöjännitteen ja laitteen jännitteen yhdenmukaisuus. Kytke pois päältä ja anna jäähtyä vähintään 3 minuuttia.</li> <li>Vaihda painesuutin</li> </ul>                                                                                                                                                        |
| Pesuainetta ei imetä.                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Pesuainesäiliö on tyhjä.</li> <li>FlexoPowerPlus-suuttimen korkkia ei ole säädetty alhais- ta painetta varten.</li> <li>Kaksoissuutinta ei ole sää- detty alhaista painetta varten.</li> <li>Ruiskutin on likainen, tai imuletku on tukossa.</li> </ul>                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Täytä pesuainesäiliö.</li> <li>Valitse alhainen paine.</li> <li>Valitse alhainen paine.</li> <li>Puhdista.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                     |

**Declaration of Conformity**

Prohlášení o shodě  
Konformitätserklärung  
Overensstemmelseserklæring  
Declaración de conformidad  
Vastavusdeklaratsioon  
Déclaration de conformité  
Vaatumustenmukaisuusvakuutus

**Декларация за съответствие**

Δήλωση συμμόρφωσης  
Megfelelősségi nyilatkozat  
Izjava o skladnosti  
Dichiarazione di conformità  
Atitikties deklaracija  
Atbilstības deklarācija  
Samsvarserklæring  
Conformiteitsverklaring

**Declaração de conformidade**

Deklaracja zgodności  
Declaratie de conformitate  
Декларация о соответствии  
Försäkran om överensstämmelse  
Vyhlásenie o zhode  
Izjava o skladnosti  
Uygunluk beyanı

**Manufacturer / Výrobce / Hersteller / Fabrikant /**  
Fabricante / Κατασκευαστής / Gyártó / Proizvođač /  
Fabbricante / Gamintojas / Ražotājs / Produsent /  
Fabrikant / Fabricante / Producent / Producător /  
производитель / Tillverkaren / Výrobca / Proizvajalec /  
Üretici firma:

**Nilfisk A/S, Kornmarksvej 1  
DK-2605 Broendby, DENMARK**

**Product / Produkt / Producto, Toode, Produit, Tuote /**  
Продукт / Προϊόν / Termék / Proizvod / Prodotto /  
Produktas / Produkts / Artikel / Produtos / Prods /  
Izdelek / Ürün

**MC 5M, -6P, -7P**

**Description / Popis / Beschreibung / Beskrivelse /**  
Descripción / Kirjeldus / La description / Kuvaus /  
Описание / Περιγραφή / Leirás / Opis / Descrizione /  
Aprašymas / Apraksts / Beschrijving / Descrição /  
Descriere / Beskrivning / Popis / Açıklama

**HPW - Professional - Mobile - EI  
230V 1~, 230/400V, 400V 3~, 50Hz, IPX5**

**EN**

**We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above-mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.**

**LT**

Mes, „Nilfisk“, prisiimdami visišką atsakomybę pareiškiame, kad pirmiau minėtas produktas (-ai) atitinka šias direktyvas ir standartus

**CS**

My, Nilfisk prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směrnici a normami.

**LV**

Mēs, Nilfisk, ar pilnu atbildību apliecinām, ka iepriekšminētais produkts atbilst šādām direktīvām un standartiem

**DE**

Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht.

**NO**

Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder

**DA**

Vi, Nilfisk erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.

**NL**

We verklaren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen

**ES**

Nosotros, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas

**PT**

Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir

**ET**

Meie, Nilfisk Käesolevaga kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust, et eespool nimetatud toode on kooskõlas järgmiste direktiivide ja

**PL**

My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami..



Nilfisk déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes.



Me, Nilfisk täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti



Ние, Nilfisk С настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените по-горе продуктът е в съответствие със следните директиви и стандарти.



Εμείς, Nilfisk δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.



Mi, Nilfisk Kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak



Mi, Nilfisk Izjavljujemo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama i standardima.



Noi, Nilfisk dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme.



Noi, Nilfisk Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive



Мы, Nilfisk настоящим заявляем под нашу полную ответственность, что вышеперечисленные продукция соответствует следующими директивам и стандартам.



Vi Nilfisk förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer.



My, Nilfisk prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že vyššie uvedený výrobok je v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami.



Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.



Nilfisk, burada yer alan tüm sorumluluklarımıza göre, yukarıda belirtilen ürünün aşağıdaki direktifler ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.

|                                                                    |                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| 2006/42/EC                                                         | EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017<br>EN 60335-2-79:2012                                 |
| 2014/30/EU                                                         | EN 55014-1:2017+A11:2020<br>EN 55014-2:2015<br>EN 61000-3-2:2014<br>EN 61000-3-11:2000  |
| 2011/65/EU                                                         | EN 63000:2018                                                                           |
| 2000/14/EC – Conformity assessment procedure according to Annex V. | - Measured sound power level: 82-93 dB(A);<br>Guaranteed sound power level: 85-96 dB(A) |

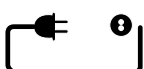
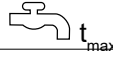
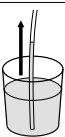
Authorized signatory:

Pierre Mikaelsson, Executive Vice President, Global Products & Services, Nilfisk NLT

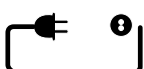
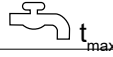
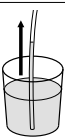
Oct 14, 2020



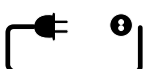
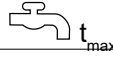
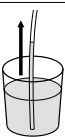
## Specifications

|    |                                                                                                                                  |                                      | 5M-180/840              | 5M-180/840 XT           | 5M-200/1000             | 5M-200/1000 XT          |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|
| 1  |                                                 |                                      | EU                      | EU                      | EU                      | EU                      |
| 2  |                                                 | V/ph/Hz                              | 400/3/50                | 400/3/50                | 400/3/50                | 400/3/50                |
| 3  |                                                 | A                                    | 16                      | 16                      | 16                      | 16                      |
| 4  |                                                 | kW<br>кВт                            | 4,8                     | 4,8                     | 6,1                     | 6,1                     |
| 5  |  P <sub>IEC</sub>                               | bar (MPa)<br>Бар (МПа)<br>巴 (兆帕)     | 180 (18)                | 180 (18)                | 200 (20)                | 200 (20)                |
| 6  |  Q <sub>IEC</sub>                               | l/h<br>л/час<br>升/小时                 | 760                     | 760                     | 940                     | 940                     |
| 7  |  P <sub>max</sub>                               | bar (MPa)<br>Бар (МПа)<br>巴 (兆帕)     | 250 (25)                | 250 (25)                | 250 (25)                | 250 (25)                |
| 8  |  Q <sub>MAX</sub>                               | l/h                                  | 840                     | 840                     | 1000                    | 1000                    |
| 9  |  t <sub>max</sub>                               | °C (°F)                              | 60 (140)                | 60 (140)                | 60 (140)                | 60 (140)                |
| 10 |  p <sub>max</sub>                              | bar (MPa)<br>Бар (МПа)<br>巴 (兆帕)     | 10 (1)                  | 10 (1)                  | 10 (1)                  | 10 (1)                  |
| 11 |                                               | m<br>米                               | 1                       | 1                       | 1                       | 1                       |
| 12 |                                               | mm<br>毫米                             | 735x570x1020            | 890x570x1020            | 735x570x1020            | 890x570x1020            |
| 13 |  kg                                           | kg<br>кг                             | 66                      | 72                      | 71                      | 76                      |
| 14 |  L <sub>PA</sub><br>K <sub>PA</sub> = 3 dB    | dB(A)<br>дБ(A)                       | 75                      | 75                      | 76                      | 76                      |
| 15 |  L <sub>WA</sub><br>K <sub>WA</sub> = 3 dB    | dB(A)<br>дБ(A)                       | 88                      | 88                      | 89                      | 89                      |
| 16 |  a <sub>h</sub><br>(ISO 5349 a <sub>h</sub> ) | m/s <sup>2</sup><br>米/秒 <sup>2</sup> | ≤ 2,5                   | ≤ 2,5                   | ≤ 2,5                   | ≤ 2,5                   |
| 17 |                                               | N                                    | 34,4                    | 34,9                    | 44,7                    | 45,4                    |
| 18 |                                               | l<br>升                               | 0,73                    | 0,73                    | 0,73                    | 0,73                    |
| 19 |                                               |                                      | Castrol<br>Alphasyn 150 | Castrol<br>Alphasyn 150 | Castrol<br>Alphasyn 150 | Castrol<br>Alphasyn 150 |

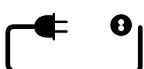
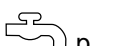
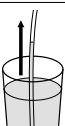
## Specifications

|    |                                                                                                                                  |                                      | 5M-200/1050 FA          | 5M-200/1050             | 5M-200/1050 XT          | 5M-220/1130 FA          |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|
| 1  |                                                 |                                      | EU                      | EU                      | EU                      | EU                      |
| 2  |                                                 | V/ph/Hz                              | 400/3/50                | 400/3/50                | 400/3/50                | 400/3/50                |
| 3  |                                                 | A                                    | 16                      | 16                      | 16                      | 16                      |
| 4  |                                                 | kW<br>кВт                            | 6,1                     | 6,1                     | 6,1                     | 7,4                     |
| 5  |  P <sub>IEC</sub>                               | bar (MPa)<br>Бар (МПа)<br>巴 (兆帕)     | 200 (20)                | 200 (20)                | 200 (20)                | 220 (22)                |
| 6  |  Q <sub>IEC</sub>                               | l/h<br>л/час<br>升/小时                 | 960                     | 960                     | 960                     | 1040                    |
| 7  |  P <sub>max</sub>                               | bar (MPa)<br>Бар (МПа)<br>巴 (兆帕)     | 250 (25)                | 250 (25)                | 250 (25)                | 250 (25)                |
| 8  |  Q <sub>MAX</sub>                               | l/h                                  | 1050                    | 1050                    | 1050                    | 1130                    |
| 9  |  t <sub>max</sub>                               | °C (°F)                              | 60 (140)                | 60 (140)                | 60 (140)                | 60 (140)                |
| 10 |  p <sub>max</sub>                              | bar (MPa)<br>Бар (МПа)<br>巴 (兆帕)     | 10 (1)                  | 10 (1)                  | 10 (1)                  | 10 (1)                  |
| 11 |                                               | m<br>米                               | 1                       | 1                       | 1                       | 1                       |
| 12 |                                               | mm<br>毫米                             | 735x570x1020            | 735x570x1020            | 890x570x1020            | 735x570x1020            |
| 13 |  kg                                           | kg<br>кг                             | 73                      | 73                      | 78                      | 79                      |
| 14 |  L <sub>PA</sub><br>K <sub>PA</sub> = 3 dB    | dB(A)<br>дБ(A)                       | 76                      | 76                      | 76                      | 75                      |
| 15 |  L <sub>WA</sub><br>K <sub>WA</sub> = 3 dB    | dB(A)<br>дБ(A)                       | 89                      | 89                      | 89                      | 88                      |
| 16 |  a <sub>h</sub><br>(ISO 5349 a <sub>h</sub> ) | m/s <sup>2</sup><br>米/秒 <sup>2</sup> | ≤ 2,5                   | ≤ 2,5                   | ≤ 2,5                   | ≤ 2,5                   |
| 17 |                                               | N                                    | 46                      | 46                      | 46,5                    | 52,8                    |
| 18 |                                               | l<br>升                               | 0,73                    | 0,73                    | 0,73                    | 0,73                    |
| 19 |                                               |                                      | Castrol<br>Alphasyn 150 | Castrol<br>Alphasyn 150 | Castrol<br>Alphasyn 150 | Castrol<br>Alphasyn 150 |

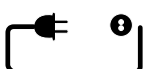
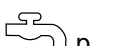
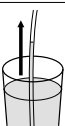
## Specifications

|    |                                                                                                                                  |                                      | 5M-220/1130             | 5M-220/1130 XT          | 5M-200/1050             | 5M-200/1050 XT          |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|
| 1  |                                                 |                                      | EU                      | EU                      | NO, BE                  | NO, BE                  |
| 2  |                                                 | V/ph/Hz                              | 400/3/50                | 400/3/50                | 230-400/<br>3/50        | 230-400/<br>3/50        |
| 3  |                                                 | A                                    | 16                      | 16                      | 25                      | 25                      |
| 4  |                                                 | kW<br>кВт                            | 7,4                     | 7,4                     | 6,1                     | 6,1                     |
| 5  |  P <sub>IEC</sub>                               | bar (MPa)<br>Бар (МПа)<br>巴 (兆帕)     | 220 (22)                | 220 (22)                | 200 (20)                | 200 (20)                |
| 6  |  Q <sub>IEC</sub>                               | l/h<br>л/час<br>升/小时                 | 1040                    | 1040                    | 960                     | 960                     |
| 7  |  P <sub>max</sub>                               | bar (MPa)<br>Бар (МПа)<br>巴 (兆帕)     | 250 (25)                | 250 (25)                | 250 (25)                | 250 (25)                |
| 8  |  Q <sub>MAX</sub>                               | l/h                                  | 1130                    | 1130                    | 1050                    | 1050                    |
| 9  |  t <sub>max</sub>                               | °C (°F)                              | 60 (140)                | 60 (140)                | 60 (140)                | 60 (140)                |
| 10 |  p <sub>max</sub>                              | bar (MPa)<br>Бар (МПа)<br>巴 (兆帕)     | 10 (1)                  | 10 (1)                  | 10 (1)                  | 10 (1)                  |
| 11 |                                               | m<br>米                               | 1                       | 1                       | 1                       | 1                       |
| 12 |                                               | mm<br>毫米                             | 735x570x1020            | 890x570x1020            | 735x570x1020            | 890x570x1020            |
| 13 |  kg                                           | kg<br>кг                             | 78                      | 85                      | 75                      | 80                      |
| 14 |  L <sub>PA</sub><br>K <sub>PA</sub> = 3 dB    | dB(A)<br>дБ(A)                       | 75                      | 75                      | 76                      | 76                      |
| 15 |  L <sub>WA</sub><br>K <sub>WA</sub> = 3 dB    | dB(A)<br>дБ(A)                       | 88                      | 88                      | 89                      | 89                      |
| 16 |  a <sub>h</sub><br>(ISO 5349 a <sub>h</sub> ) | m/s <sup>2</sup><br>米/秒 <sup>2</sup> | ≤ 2,5                   | ≤ 2,5                   | ≤ 2,5                   | ≤ 2,5                   |
| 17 |                                               | N                                    | 52,8                    | 54                      | 46                      | 46,5                    |
| 18 |                                               | l<br>升                               | 0,73                    | 0,73                    | 0,73                    | 0,73                    |
| 19 |                                               |                                      | Castrol<br>Alphasyn 150 | Castrol<br>Alphasyn 150 | Castrol<br>Alphasyn 150 | Castrol<br>Alphasyn 150 |

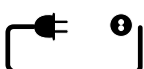
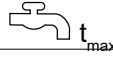
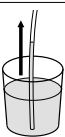
## Specifications

|    |                                                                                                                |                                      | 5M-100/770              | 5M-100/770 XT           | 5M-200/1050             | 5M-220/1130             |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|
| 1  |                               |                                      | UK                      | UK                      | EXP                     | EXP                     |
| 2  |                               | V/ph/Hz                              | 230/1/50                | 230/1/50                | 220-440/<br>3/60        | 220-440/<br>3/60        |
| 3  |                               | A                                    | 13                      | 13                      | 20                      | 30                      |
| 4  |                               | kW<br>кВт                            | 2,9                     | 2,9                     | 6,1                     | 7                       |
| 5  |                               | bar (MPa)<br>Бар (МПа)<br>巴 (兆帕)     | 100 (10)                | 100 (10)                | 200 (20)                | 220 (22)                |
| 6  |                               | l/h<br>л/час<br>升/小时                 | 700                     | 700                     | 960                     | 1040                    |
| 7  |                               | bar (MPa)<br>Бар (МПа)<br>巴 (兆帕)     | 150 (15)                | 150 (15)                | 250 (25)                | 250 (25)                |
| 8  |                               | l/h                                  | 770                     | 770                     | 1050                    | 1130                    |
| 9  |                               | °C (°F)                              | 60 (140)                | 60 (140)                | 60 (140)                | 60 (140)                |
| 10 |                              | bar (MPa)<br>Бар (МПа)<br>巴 (兆帕)     | 10 (1)                  | 10 (1)                  | 10 (1)                  | 10 (1)                  |
| 11 |                             | m<br>米                               | 1                       | 1                       | 1                       | 1                       |
| 12 |                             | mm<br>毫米                             | 735x570x1020            | 890x570x1020            | 735x570x1020            | 735x570x1020            |
| 13 |                             | kg<br>кг                             | 68                      | 73                      | 74                      | 80                      |
| 14 | <br>$K_{pA} = 3 \text{ dB}$ | dB(A)<br>дБ(A)                       | 68                      | 68                      | 76                      | 75                      |
| 15 | <br>$K_{WA} = 3 \text{ dB}$ | dB(A)<br>дБ(A)                       | 82                      | 82                      | 89                      | 88                      |
| 16 | <br>(ISO 5349 $a_h$ )       | m/s <sup>2</sup><br>米/秒 <sup>2</sup> | ≤ 2,5                   | ≤ 2,5                   | ≤ 2,5                   | ≤ 2,5                   |
| 17 |                             | N                                    | 23,5                    | 23,7                    | 45,6                    | 52,8                    |
| 18 |                             | l<br>升                               | 0,73                    | 0,73                    | 0,73                    | 0,73                    |
| 19 |                             |                                      | Castrol<br>Alphasyn 150 | Castrol<br>Alphasyn 150 | Castrol<br>Alphasyn 150 | Castrol<br>Alphasyn 150 |

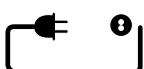
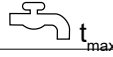
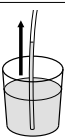
## Specifications

|    |                                                                                                                |                                      | 5M-115/700                | 5M-200/1030               | 6P-250/1100 FA          | 6P-250/1100 FA          |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------|---------------------------|-------------------------|-------------------------|
| 1  |                               |                                      | AU                        | AU                        | EU                      | EXP                     |
| 2  |                               | V/ph/Hz                              | 240/1/50                  | 415/3/50                  | 400/3/50                | 220-440/<br>3/60        |
| 3  |                               | A                                    | 15                        | 20                        | 16                      | 30                      |
| 4  |                               | kW<br>кВт                            | 3                         | 6,1                       | 8,5                     | 8,5                     |
| 5  |                               | bar (MPa)<br>Бар (МПа)<br>巴 (兆帕)     | 115(11,5)                 | 200(20)                   | 250 (25)                | 250 (25)                |
| 6  |                               | l/h<br>л/час<br>升/小时                 | 630                       | 950                       | 1000                    | 1000                    |
| 7  |                               | bar (MPa)<br>Бар (МПа)<br>巴 (兆帕)     | 172,5(17,25)              | 250(25)                   | 250 (25)                | 250 (25)                |
| 8  |                               | l/h                                  | 700                       | 1030                      | 1100                    | 1100                    |
| 9  |                               | °C (°F)                              | 60(140)                   | 60(140)                   | 80 (176)                | 80 (176)                |
| 10 |                              | bar (MPa)<br>Бар (МПа)<br>巴 (兆帕)     | 10 (1)                    | 10 (1)                    | 10 (1)                  | 10 (1)                  |
| 11 |                             | m<br>米                               | 1                         | 1                         | 1                       | 1                       |
| 12 |                             | mm<br>毫米                             | 735x570x1020              | 735x570x1020              | 775x570x1020            | 775x570x1020            |
| 13 |                             | kg<br>кг                             | 68                        | 73                        | 89                      | 89                      |
| 14 | <br>$K_{pA} = 3 \text{ dB}$ | dB(A)<br>дБ(A)                       | 68                        | 76                        | 80                      | 80                      |
| 15 | <br>$K_{WA} = 3 \text{ dB}$ | dB(A)<br>дБ(A)                       | 82                        | 89                        | 93                      | 93                      |
| 16 | <br>(ISO 5349 $a_h$ )       | m/s <sup>2</sup><br>米/秒 <sup>2</sup> | ≤ 2,5                     | ≤ 2,5                     | ≤ 2,5                   | ≤ 2,5                   |
| 17 |                             | N                                    | 22,8                      | 46,4                      | 54,1                    | 57,2                    |
| 18 |                             | l<br>升                               | 0,73                      | 0,73                      | 0,95                    | 0,95                    |
| 19 |                             |                                      | Castrol<br>Alphasyn T 150 | Castrol<br>Alphasyn T 150 | Castrol<br>Alphasyn 150 | Castrol<br>Alphasyn 150 |

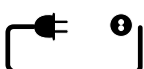
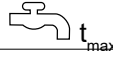
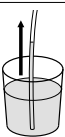
## Specifications

|    |                                                                                                                |                                      | 6P-180/1300 FA          | 6P-180/1300 FA          | 6P-170/1600 FA          | 6P-250/1100 FAXT        |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|
| 1  |                               |                                      | EU                      | EXP                     | EU                      | EU                      |
| 2  |                               | V/ph/Hz                              | 400/3/50                | 220-440/<br>3/60        | 400/3/50                | 400/3/50                |
| 3  |                               | A                                    | 16                      | 30                      | 16                      | 16                      |
| 4  |                               | kW<br>кВт                            | 7,4                     | 8,2                     | 8,8                     | 8,8                     |
| 5  |                               | bar (MPa)<br>Бар (МПа)<br>巴 (兆帕)     | 180 (18)                | 180 (18)                | 170 (17)                | 250 (25)                |
| 6  |                               | l/h<br>л/час<br>升/小时                 | 1200                    | 1200                    | 1500                    | 1000                    |
| 7  |                               | bar (MPa)<br>Бар (МПа)<br>巴 (兆帕)     | 250 (25)                | 250 (25)                | 250 (25)                | 250 (25)                |
| 8  |                               | l/h                                  | 1300                    | 1300                    | 1600                    | 1100                    |
| 9  |                               | °C (°F)                              | 80 (176)                | 80 (176)                | 80 (176)                | 80 (176)                |
| 10 |                              | bar (MPa)<br>Бар (МПа)<br>巴 (兆帕)     | 10 (1)                  | 10 (1)                  | 10 (1)                  | 10 (1)                  |
| 11 |                             | m<br>米                               | 1                       | 1                       | 1                       | 1                       |
| 12 |                             | mm<br>毫米                             | 775x570x1020            | 775x570x1020            | 775x570x1020            | 930x570x1020            |
| 13 |                             | kg<br>кг                             | 86                      | 87                      | 89                      | 96                      |
| 14 | <br>$K_{pA} = 3 \text{ dB}$ | dB(A)<br>дБ(A)                       | 77                      | 77                      | 77                      | 80                      |
| 15 | <br>$K_{WA} = 3 \text{ dB}$ | dB(A)<br>дБ(A)                       | 90                      | 90                      | 90                      | 93                      |
| 16 | <br>(ISO 5349 $a_h$ )       | m/s <sup>2</sup><br>米/秒 <sup>2</sup> | ≤ 2,5                   | ≤ 2,5                   | ≤ 2,5                   | ≤ 2,5                   |
| 17 |                             | N                                    | 56,4                    | 58                      | 68,2                    | 54,6                    |
| 18 |                             | l<br>升                               | 0,95                    | 0,95                    | 0,95                    | 0,95                    |
| 19 |                             |                                      | Castrol<br>Alphasyn 150 | Castrol<br>Alphasyn 150 | Castrol<br>Alphasyn 150 | Castrol<br>Alphasyn 150 |

## Specifications

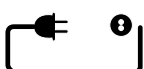
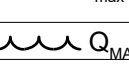
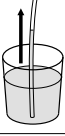
|    |                                                                                                                |                                      | 6P-180/1300<br>FAXT     | 6P-180/1300<br>FAXT     | 6P-170/1600<br>FAXT     | 6P-200/1100<br>FAXT     |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|
| 1  |                               |                                      | EU                      | NO,BE                   | EU                      | EU                      |
| 2  |                               | V/ph/Hz                              | 400/3/50                | 230-400/3/50            | 400/3/50                | 400/3/50                |
| 3  |                               | A                                    | 16                      | 25                      | 16                      | 16                      |
| 4  |                               | kW<br>кВт                            | 7,7                     | 7,7                     | 9                       | 7,3                     |
| 5  |                               | bar (MPa)<br>Бар (МПа)<br>巴 (兆帕)     | 180 (18)                | 180 (18)                | 170 (17)                | 200 (20)                |
| 6  |                               | l/h<br>л/час<br>升/小时                 | 1200                    | 1200                    | 1500                    | 1000                    |
| 7  |                               | bar (MPa)<br>Бар (МПа)<br>巴 (兆帕)     | 250 (25)                | 250 (25)                | 250 (25)                | 250 (25)                |
| 8  |                               | l/h                                  | 1300                    | 1300                    | 1600                    | 1100                    |
| 9  |                               | °C (°F)                              | 80 (176)                | 80 (176)                | 80 (176)                | 80 (176)                |
| 10 |                              | bar (MPa)<br>Бар (МПа)<br>巴 (兆帕)     | 10 (1)                  | 10 (1)                  | 10 (1)                  | 10 (1)                  |
| 11 |                             | m<br>米                               | 1                       | 1                       | 1                       | 1                       |
| 12 |                             | mm<br>毫米                             | 930x570x1020            | 930x570x1020            | 930x570x1020            | 930x570x1020            |
| 13 |                             | kg<br>кг                             | 93                      | 93                      | 96                      | 85                      |
| 14 | <br>$K_{pA} = 3 \text{ dB}$ | dB(A)<br>дБ(A)                       | 77                      | 77                      | 77                      | 75                      |
| 15 | <br>$K_{WA} = 3 \text{ dB}$ | dB(A)<br>дБ(A)                       | 90                      | 90                      | 90                      | 88                      |
| 16 | <br>(ISO 5349 $a_h$ )       | m/s <sup>2</sup><br>米/秒 <sup>2</sup> | ≤ 2,5                   | ≤ 2,5                   | ≤ 2,5                   | ≤ 2,5                   |
| 17 |                             | N                                    | 57,4                    | 57,4                    | 68,9                    | 52,2                    |
| 18 |                             | l<br>升                               | 0,95                    | 0,95                    | 0,95                    | 0,95                    |
| 19 |                             |                                      | Castrol<br>Alphasyn 150 | Castrol<br>Alphasyn 150 | Castrol<br>Alphasyn 150 | Castrol<br>Alphasyn 150 |

## Specifications

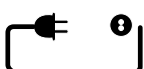
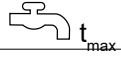
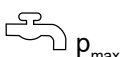
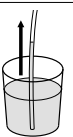
|    |                                                                                                                |                                      | 6P-250/1100 FA            | 6P-120/1950 FA            | 6P-120/1950 FAXT          | 6P-120/1950 FA            |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------|---------------------------|---------------------------|---------------------------|
| 1  |                               |                                      | AU                        | EU                        | EU                        | NO                        |
| 2  |                               | V/ph/Hz                              | 415/3/50                  | 400/3/50                  | 400/3/50                  | 230-400/3/50              |
| 3  |                               | A                                    | 20                        | 16                        | 16                        | 32                        |
| 4  |                               | kW<br>кВт                            | 8,5                       | 8,8                       | 8,8                       | 8,8                       |
| 5  |                               | bar (MPa)<br>Бар (МПа)<br>巴 (兆帕)     | 250 (25)                  | 120 (12)                  | 120 (12)                  | 120 (12)                  |
| 6  |                               | l/h<br>л/час<br>升/小时                 | 1000                      | 1850                      | 1850                      | 1850                      |
| 7  |                               | bar (MPa)<br>Бар (МПа)<br>巴 (兆帕)     | 250 (25)                  | 175 (17,5)                | 175 (17,5)                | 175 (17,5)                |
| 8  |                               | l/h                                  | 1100                      | 1950                      | 1950                      | 1950                      |
| 9  |                               | °C (°F)                              | 80 (176)                  | 80 (176)                  | 80 (176)                  | 80 (176)                  |
| 10 |                              | bar (MPa)<br>Бар (МПа)<br>巴 (兆帕)     | 10 (1)                    | 10 (1)                    | 10 (1)                    | 10 (1)                    |
| 11 |                             | m<br>米                               | 1                         | 1                         | 1                         | 1                         |
| 12 |                             | mm<br>毫米                             | 775x570x1020              | 775x570x1020              | 775x570x1020              | 775x570x1020              |
| 13 |                             | kg<br>кг                             | 89                        | 89                        | 96                        | 89                        |
| 14 | <br>$K_{pA} = 3 \text{ dB}$ | dB(A)<br>дБ(A)                       | 80                        | 77                        | 77                        | 77                        |
| 15 | <br>$K_{WA} = 3 \text{ dB}$ | dB(A)<br>дБ(A)                       | 93                        | 90                        | 90                        | 90                        |
| 16 | <br>(ISO 5349 $a_h$ )       | m/s <sup>2</sup><br>米/秒 <sup>2</sup> | ≤ 2,5                     | ≤ 2,5                     | ≤ 2,5                     | ≤ 2,5                     |
| 17 |                             | N                                    | 54,1                      | 75,9                      | 77,6                      | 75,9                      |
| 18 |                             | l<br>升                               | 0,95                      | 0,95                      | 0,95                      | 0,95                      |
| 19 |                             |                                      | Castrol<br>Alphasyn T 150 | Castrol<br>Alphasyn T 150 | Castrol<br>Alphasyn T 150 | Castrol<br>Alphasyn T 150 |



## Specifications

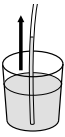
|    |                                                                                                                |                                      | 7P-195/1280 FA          | 7P-195/1280 FAXT        | 7P-195/1280 FA          | 7P-195/1280 FA          |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|
| 1  |                               |                                      | EU,DK                   | EU                      | NO, BE                  | EXP                     |
| 2  |                               | V/ph/Hz                              | 400/3/50                | 400/3/50                | 230-400/3/50            | 220-440/3/60            |
| 3  |                               | A                                    | 16                      | 16                      | 25                      | 30                      |
| 4  |                               | kW<br>кВт                            | 8                       | 8                       | 8                       | 8                       |
| 5  |                               | bar (MPa)<br>Бар (МПа)<br>巴 (兆帕)     | 195 (19,5)              | 195 (19,5)              | 195 (19,5)              | 195 (19,5)              |
| 6  |                               | l/h<br>л/час<br>升/小时                 | 1180                    | 1180                    | 1180                    | 1180                    |
| 7  |                               | bar (MPa)<br>Бар (МПа)<br>巴 (兆帕)     | 250 (25)                | 250 (25)                | 250 (25)                | 250 (25)                |
| 8  |                               | l/h                                  | 1280                    | 1280                    | 1280                    | 1280                    |
| 9  |                               | °C (°F)                              | 85 (185)                | 85 (185)                | 85 (185)                | 85 (185)                |
| 10 |                              | bar (MPa)<br>Бар (МПа)<br>巴 (兆帕)     | 10 (1)                  | 10 (1)                  | 10 (1)                  | 10 (1)                  |
| 11 |                             | m<br>米                               | 1                       | 1                       | 1                       | 1                       |
| 12 |                             | mm<br>毫米                             | 775x570x1020            | 930x570x1020            | 775x570x1020            | 775x570x1020            |
| 13 |                             | kg<br>кг                             | 89                      | 95                      | 90                      | 93                      |
| 14 | <br>$K_{pA} = 3 \text{ dB}$ | dB(A)<br>дБ(A)                       | 75                      | 75                      | 76                      | 75                      |
| 15 | <br>$K_{WA} = 3 \text{ dB}$ | dB(A)<br>дБ(A)                       | 88                      | 88                      | 89                      | 88                      |
| 16 | <br>(ISO 5349 $a_h$ )       | m/s <sup>2</sup><br>米/秒 <sup>2</sup> | ≤ 2,5                   | ≤ 2,5                   | ≤ 2,5                   | ≤ 2,5                   |
| 17 |                             | N                                    | 57,8                    | 58,6                    | 57,8                    | 60                      |
| 18 |                             | l<br>升                               | 1,1                     | 1,1                     | 1,1                     | 1,1                     |
| 19 |                             |                                      | Castrol<br>Alphasyn 150 | Castrol<br>Alphasyn 150 | Castrol<br>Alphasyn 150 | Castrol<br>Alphasyn 150 |

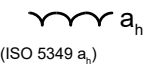
## Specifications

|    |                                                                                                                         |                                      | 7P-195/1280 FA            |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------|
| 1  |                                        |                                      | AU                        |
| 2  |                                        | V/ph/Hz                              | 415/3/50                  |
| 3  |                                        | A                                    | 20                        |
| 4  |                                        | kW<br>кВт                            | 8                         |
| 5  |  $P_{IEC}$                             | bar (MPa)<br>Бар (МПа)<br>巴 (兆帕)     | 195(19,5)                 |
| 6  |  $Q_{IEC}$                             | l/h<br>л/час<br>升/小时                 | 1180                      |
| 7  |  $P_{max}$                             | bar (MPa)<br>Бар (МПа)<br>巴 (兆帕)     | 250(25)                   |
| 8  |  $Q_{MAX}$                             | l/h                                  | 1280                      |
| 9  |  $t_{max}$                             | °C (°F)                              | 85(185)                   |
| 10 |  $p_{max}$                            | bar (MPa)<br>Бар (МПа)<br>巴 (兆帕)     | 10 (1)                    |
| 11 |                                      | m<br>米                               | 1                         |
| 12 |                                      | mm<br>毫米                             | 775x570x1020              |
| 13 |                                      | kg<br>кг                             | 89                        |
| 14 |  $L_{PA}$<br>$K_{pA} = 3 \text{ dB}$ | dB(A)<br>дБ(A)                       | 75                        |
| 15 |  $L_{WA}$<br>$K_{WA} = 3 \text{ dB}$ | dB(A)<br>дБ(A)                       | 88                        |
| 16 |  $a_h$<br>(ISO 5349 $a_h$ )          | m/s <sup>2</sup><br>米/秒 <sup>2</sup> | ≤ 2,5                     |
| 17 |                                      | N                                    | 57,8                      |
| 18 |                                      | l<br>升                               | 1,1                       |
| 19 |                                      |                                      | Castrol<br>Alphasyn T 150 |

|   |                                                                                     |                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 |    |                                        | <b>EN:</b> Country variant. <b>DE:</b> Ländervarianten. <b>FR:</b> Selon le pays. <b>NL:</b> Nationale variant. <b>IT:</b> Variante per il Paese. <b>NO:</b> Variant i ulike land. <b>SV:</b> Landsvariant. <b>DA:</b> Landespecifik variant. <b>FI:</b> Maakohmainen vaihtelu. <b>ES:</b> Dependencia del país. <b>PT:</b> Variante do país. <b>EL:</b> Έκδοση χώρας. <b>TR:</b> Ülke-deki model. <b>SL:</b> Jezikovna različica. <b>HR:</b> Ovisno o zemlji. <b>SK:</b> Vrsta ulja. <b>CS:</b> Varianta země. <b>PL:</b> Wersja dla kraju. <b>HU:</b> Országfüggő modellváltozatok. <b>RO:</b> Varianta țării. <b>BG:</b> Вариант за страната. <b>RU:</b> Региональное исполнение. <b>ET:</b> Riigi variant. <b>LV:</b> Valsts versija. <b>LT:</b> Šaliai skirtas variantas. <b>JA:</b> 国による相違。 <b>ZH:</b> 不同国家 <b>KO:</b> 국가별 모델. <b>TH:</b> แตกต่างกันไปตามประเทศ <b>MS:</b> Variasi negara.                                                                                                                         |
| 2 |    | V/ph/Hz                                | <b>EN:</b> Possible voltage. <b>DE:</b> Mögliche Spannung. <b>FR:</b> Tension autorisée. <b>NL:</b> Mogelijke spanning. <b>IT:</b> Possibile voltaggio. <b>NO:</b> Mulig spenning. <b>SV:</b> Möjlig spänning. <b>DA:</b> Spænding. <b>FI:</b> Mahdollinen jännite, V/vaiheluku/taajuus. <b>ES:</b> Tensión admitida. <b>PT:</b> Tensão possível. <b>EL:</b> Πιθανή τάση, V/ph/Frez. <b>TR:</b> Olası voltaj, V/Faz/Frekans. <b>SL:</b> Morebitna napetost. <b>HR:</b> Mogući napon. <b>SK:</b> Možné napätie. <b>CS:</b> Možné napětí. <b>PL:</b> Dopuszczalne napięcie, V/fazy/częst. <b>HU:</b> Tápeshűtség, V/fázis/frekv. <b>RO:</b> Tensiune posibilă, V/fază/Frecv. <b>BG:</b> Възможно напрежение. <b>RU:</b> Напряжение, В/ф./част. В/ф./Гц. <b>ET:</b> Võimalik ping, V/faas/sagedus. <b>LV:</b> iespējams spriegums. <b>LT:</b> Galima įtampa V / F / Frez. <b>JA:</b> 電圧. <b>ZH:</b> 可能电压 ( V / ph / Frez ) <b>KO:</b> 허용 전압, 볼트/상/헤르츠. <b>TH:</b> แรงดันไฟฟ้าที่สามารถใช้ได้ <b>MS:</b> Kemungkinan voltan. |
| 3 |    | A                                      | <b>EN:</b> Fuse. <b>DE:</b> Sicherung. <b>FR:</b> Fusible. <b>NL:</b> Zekering. <b>IT:</b> Fusibile. <b>NO:</b> Sikring. <b>SV:</b> Säkring. <b>DA:</b> Sikring. <b>FI:</b> Sulake. <b>ES:</b> Fusible. <b>PT:</b> Fusível. <b>EL:</b> Ασφάλεια. <b>TR:</b> Sigorta. <b>SL:</b> Varovalka. <b>HR:</b> Osigurač. <b>SK:</b> Poistka. <b>CS:</b> Pojistka. <b>PL:</b> Bezpiecznik. <b>HU:</b> Biztosíték. <b>RO:</b> Siguranță. <b>BG:</b> Предпазител. <b>RU:</b> Предохранитель. <b>ET:</b> Kaitse. <b>LV:</b> Drošinātājs. <b>LT:</b> Saugiklis. <b>JA:</b> ヒューズ. <b>ZH:</b> 保险丝. <b>KO:</b> 퓨즈. <b>TH:</b> ฟิวส์. <b>MS:</b> Fius.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 4 |  | kW<br>kBT                              | <b>EN:</b> Power rating. <b>DE:</b> Nennleistung. <b>FR:</b> Puissance nominale. <b>NL:</b> Nominaal vermogen. <b>IT:</b> Corrente nominale. <b>NO:</b> Nominell effekt. <b>SV:</b> Märkeffekt. <b>DA:</b> Nominel effekt. <b>FI:</b> Tehontarve. <b>ES:</b> Potencia nominal. <b>PT:</b> Classificação de potência. <b>EL:</b> Ονομαστική ισχύς. <b>TR:</b> Elektrik değeri. <b>SL:</b> Moč. <b>HR:</b> Oznaka napona. <b>SK:</b> Stanovenie výkonu. <b>CS:</b> Jmenovitý výkon. <b>PL:</b> Moc znamionowa. <b>HU:</b> Névleges teljesítmény. <b>RO:</b> Putere nominală. <b>BG:</b> Мощност. <b>RU:</b> Номинальная мощность кВт. <b>ET:</b> Vooluühik. <b>LV:</b> Nominālā jauda. <b>LT:</b> Galia. <b>JA:</b> 定格電力. <b>ZH:</b> 额定功率. <b>KO:</b> 전원 등급. <b>TH:</b> อัตรากำลังไฟ. <b>MS:</b> Penarafan kuasa.                                                                                                                                                                                                          |
| 5 |  | bar<br>(MPa)<br>Бар<br>(МПа)<br>巴 (兆帕) | <b>EN:</b> Working pressure. <b>DE:</b> Arbeitsdruck. <b>FR:</b> Pression de service. <b>NL:</b> Werkdruk. <b>IT:</b> Pressione di esercizio. <b>NO:</b> Arbeidstrykk. <b>SV:</b> Arbetstryck. <b>DA:</b> Arbejdstryk. <b>FI:</b> Työpaine. <b>ES:</b> Presión de trabajo. <b>PT:</b> Pressão de trabalho. <b>EL:</b> Πίεση λειτουργίας. <b>TR:</b> Çalışma basıncı. <b>SL:</b> Delovni tlak. <b>HR:</b> Radni tlak. <b>SK:</b> Pracovný tlak. <b>CS:</b> Provozní tlak. <b>PL:</b> Ciśnienie robocze. <b>HU:</b> Üzemi nyomás. <b>RO:</b> Presiune de lucru. <b>BG:</b> Работно налягане. <b>RU:</b> Рабочее давление. <b>ET:</b> Töösurve. <b>LV:</b> Darba spiediens. <b>LT:</b> Darbinis slėgis. <b>JA:</b> 動作圧力. <b>ZH:</b> 工作压力. <b>KO:</b> 작업 압력. <b>TH:</b> แรงดันขณะใช้งาน. <b>MS:</b> Tekanan kerja.                                                                                                                                                                                                           |
| 6 |  | l/h<br>л/час<br>升/小时                   | <b>EN:</b> Water flow. <b>DE:</b> Wasserdurchsatz. <b>FR:</b> Débit d'eau. <b>NL:</b> Waterdoorstroming. <b>IT:</b> Flusso dell'acqua. <b>NO:</b> Vanntilførsel. <b>SV:</b> Vattenflöde. <b>DA:</b> Vandmængde. <b>FI:</b> Vedenvirtaus. <b>ES:</b> Flujo de agua. <b>PT:</b> Fluxo de água. <b>EL:</b> Ποή νερού. <b>TR:</b> Su akışı. <b>SL:</b> Pretok vode. <b>HR:</b> Regulacija protoka vode. <b>SK:</b> Prietok vody. <b>CS:</b> Průtok vody. <b>PL:</b> Przepływ wody. <b>HU:</b> Vízfolyás. <b>RO:</b> Debit apă. <b>BG:</b> Воден поток. <b>RU:</b> Расход воды. <b>ET:</b> Veevool. <b>LV:</b> Ūdens plūsma. <b>LT:</b> Vandens srautas. <b>JA:</b> 流水. <b>ZH:</b> 水流量. <b>KO:</b> 급수량. <b>TH:</b> การไหลของน้ำ. <b>MS:</b> Aliran air.                                                                                                                                                                                                                                                                       |

|    |                                                                                     |                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 7  |    | bar<br>(MPa)<br>Бар<br>(МПа)<br>巴 (兆帕) | <b>EN:</b> Max. water pressure. <b>DE:</b> Max Wasserdruk. <b>FR:</b> Pression d'eau maximale. <b>NL:</b> Max. waterdruk. <b>IT:</b> Max. pressione dell'acqua. <b>NO:</b> Maks. vanntrykk. <b>SV:</b> Max vattentryck. <b>DA:</b> Max. vandtryk. <b>FI:</b> Suurin vedenpaine. <b>ES:</b> Presión máxima de entrada del agua. <b>PT:</b> Pressão máxima de água. <b>EL:</b> Μέγ. πίεση νερού. <b>TR:</b> Maks. su basıncı. <b>SL:</b> Najv. vodni tlak. <b>HR:</b> Maksimalni tlak vode. <b>SK:</b> Maximálny tlak vody. <b>CS:</b> Max. tlak vody. <b>PL:</b> Maks. ciśnienie wody. <b>HU:</b> Max. víznyomás. <b>RO:</b> Presiune max. apă. <b>BG:</b> Макс. налягане на водата. <b>RU:</b> Макс. давление воды. <b>ET:</b> Max veesurve. <b>LV:</b> Maks. ūdens spiediens. <b>LT:</b> Maks. vandens slėgis. <b>JA:</b> 最高水圧 <b>ZH:</b> 最大水压 <b>KO:</b> 최대 수압. <b>TH:</b> ความดันน้ำสูงสุด <b>MS:</b> Tekanan air maksimum.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 8  |    | l/h                                    | <b>EN:</b> Water flow <b>DE:</b> Wasserdurchsatz. <b>FR:</b> Débit d'eau. <b>NL:</b> Waterdoorstroming. <b>IT:</b> Flusso dell'acqua. <b>NO:</b> Vanntilførsel. <b>SV:</b> Vattenflöde. <b>DA:</b> Vandmængde. <b>FI:</b> Vedevirtaus. <b>ES:</b> Flujo de agua. <b>PT:</b> Fluxo de água. <b>EL:</b> Ποή νερού. <b>TR:</b> Su akışı. <b>SL:</b> Pretok vode. <b>HR:</b> Protok vode. <b>SK:</b> Prietok vody. <b>CS:</b> Průtok vody. <b>PL:</b> Przepływ wody. <b>HU:</b> Vízfolyás. <b>RO:</b> Debit apă. <b>BG:</b> Воден поток. <b>RU:</b> Расход воды. <b>ET:</b> Veevool. <b>LV:</b> Ūdens plūsma. <b>LT:</b> Vandens srautas. <b>JA:</b> 流水. <b>ZH:</b> 水流量 <b>KO:</b> 급수량. <b>TH:</b> การไหลของน้ำ <b>MS:</b> Aliran air.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 9  |  | °C (°F)                                | <b>EN:</b> Max water inlet temperature, Intake-Pressure operation. <b>DE:</b> Max Wassereinlasstemperatur - Druckbetrieb. <b>FR:</b> Température max. de l'entrée d'eau en mode admission/pression. <b>NL:</b> Max. Waterinlaattemperatuur Inlaat-Tijdens. Bedrijf. <b>IT:</b> Temperatura max. alimentazione acqua Funzionamento a ingressopressione. <b>NO:</b> Maks. temperatur vanninntak, Inntakstrykk drift. <b>SV:</b> Max ingående vattentemperatur inlopps-tryckdrift. <b>DA:</b> Maks. vandtilgangstemperatur, tilgangstrykdrift. <b>FI:</b> Tuloveden suurin lämpötila, käytettävissä painepesurina. <b>ES:</b> Temperatura y presión máxima de entrada del agua. <b>PT:</b> Temperatura máxima de entrada de água, Funcionamento da pressão de entrada. <b>EL:</b> Μεγ. θερμοκρασία εισόδου νερού-λειτουργίας πίεσης. <b>TR:</b> Maks. su girişi sıcaklığı Emme-Basınçlı çalışma. <b>SL:</b> Najv. vstopna temperatura vode, vstopni tlak pri delovanju. <b>HR:</b> Maks. temperatura ulazne vode, tlak pri usisavanju. <b>SK:</b> Max. vstupná teplota vody, Prevádzka v nasávacom režime pod tlakom. <b>CS:</b> Max. teplota vody na vstupu, provozní sací tlak. <b>PL:</b> Maks. temperatura na dopływie wody z instalacji wodociągowej. <b>HU:</b> Max. bemenő vízhőmérséklet Szívónyomásos üzem. <b>RO:</b> Temperatura max. de admisie apă în cazul alimentării de la robinet. <b>BG:</b> Макс. температура на входящата вода – работа в режим на засмукване. <b>RU:</b> Макс. температура воды на входе (всасывание/подача под давлением). <b>ET:</b> Max vee sisselasketemperatuur Sissevõturõhk töö ajal. <b>LV:</b> Maks. ūdens ieplūdes temperatūra ieplūdes-spiediena darbībā. <b>LT:</b> Didžiausia vandens paėmimo temperatūra, veikimas esant įėjimo slėgiui. <b>JA:</b> 最高流入水温度、吸気圧力動作. <b>ZH:</b> 进水压力操作时的最高进水水温 <b>KO:</b> 최대 급수 온도 주입/압력 작동. <b>TH:</b> อุณหภูมิน้ำเข้าสูงสุด ความดันในการใช้งานบริเวณทางเข้า <b>MS:</b> Suhu maksimum air masuk, Kemasukan-Operasi tekanan. |
| 10 |  | bar<br>(MPa)<br>Бар<br>(МПа)<br>巴 (兆帕) | <b>EN:</b> Max. water inlet pressure. <b>DE:</b> Max. Wassereinlassdruck. <b>FR:</b> d'eau en mode admission/pression. <b>NL:</b> Max. waterinlaatdruk. <b>IT:</b> Pressione max. alimentazione acqua. <b>NO:</b> Maks. trykk vanninntak. <b>SV:</b> Max tryck för vatteninlopp. <b>DA:</b> Maks. Vandtilgangstryk. <b>FI:</b> Tuloveden suurin paine. <b>ES:</b> Presión máxima de entrada del agua. <b>PT:</b> Pressão máxima de entrada de água. <b>EL:</b> Μέγ. πίεση εισόδου νερού. <b>TR:</b> Maks. su girişi basıncı. <b>SL:</b> Najv. tlak dovoda vode. <b>HR:</b> Maks. tlak ulazne vode. <b>SK:</b> Max. vstupný tlak vody. <b>CS:</b> Max. tlak vody na vstupu. <b>PL:</b> Maks. ciśnienie na dopływie wody. <b>HU:</b> Max. bemenő nyomás. <b>RO:</b> Presiunea max. de alimentare cu apă. <b>BG:</b> Макс. налягане на входяща вода. <b>RU:</b> Макс. давление воды на входе. <b>ET:</b> Maks vee sissevoolusurve. <b>LV:</b> Maks. ūdens spiediens. <b>LT:</b> Didžiausias vandens paėmimo slėgis. <b>JA:</b> 最高流入水圧. <b>ZH:</b> 最大进水压力 <b>KO:</b> 최고 급수 압력. <b>TH:</b> ความดันน้ำเข้าสูงสุด <b>MS:</b> Tekanan maksimum air masuk.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

|    |                                                                                                                |                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 11 |                               | m<br>米         | <b>EN:</b> Max dry suction height. <b>DE:</b> Max. Trockensaughöhe. <b>FR:</b> Hauteur d'aspiration à sec max. <b>NL:</b> Max. droge aanzuighoogte. <b>IT:</b> Altezza massima di aspirazione secco. <b>NO:</b> Maks. sugehøyde tørr. <b>SV:</b> Max torr-sugningshöjd. <b>DA:</b> Maks. sugehøjde, tør. <b>FI:</b> Suurin kuivaimukorkeus. <b>ES:</b> Altura máxima de succión en seco. <b>PT:</b> Altura de aspiração a seco máx. <b>EL:</b> Μέγ. ύψος αναρρόφησης. <b>TR:</b> Maks. Kuru emme yüksekliği. <b>SL:</b> Najv. višina suhega vsesavanja. <b>HR:</b> Maks. visina pri suhom usisavanju. <b>SK:</b> Max. suchá nasávací výška. <b>CS:</b> Max. sací výška nasucho. <b>PL:</b> Maks. wysokość ssania na sucho. <b>HU:</b> Max. száraz szívómagasság. <b>RO:</b> Înălțime max. de aspirare în cazul alimentării cu apă dintr-un recipient. <b>BG:</b> Макс. височина на сухо засмукване. <b>RU:</b> Макс. высота всасывания. <b>ET:</b> Max kuivimu kõrgus. <b>LV:</b> Maks. sausās sūkšanas augstums. <b>LT:</b> Maksimalus sausas įsiurbimo aukštis. <b>JA:</b> 最大乾燥吸込高さ。 <b>ZH:</b> 最大干吸高度 米 <b>KO:</b> 최대 건조 흡입 높이. <b>TH:</b> ความสูงของท่อดูดแห้งสูงสุด <b>MS:</b> Ketinggian maksimum sedutan kering. |
| 12 |                               | mm<br>毫米       | <b>EN:</b> Dimensions LxWxH. <b>DE:</b> Masse LxBxH. <b>FR:</b> Dimensions l x p x h. <b>NL:</b> Afmetingen LxBxH. <b>IT:</b> Dimensioni, lun. x larg. x alt. <b>NO:</b> Mål LxBxH. <b>SV:</b> Dimensioner LxBxH. <b>DA:</b> Mål LxBxH. <b>FI:</b> Mitat, PxLxK. <b>ES:</b> Dimensiones l x a x al. <b>PT:</b> Dimensões, C x L x A. <b>EL:</b> Διαστάσεις, Μ x Π x Υ. <b>TR:</b> Boyutlar, u x g x y. <b>SL:</b> Mere D x Š x V. <b>HR:</b> Dimenzije DxŠxV. <b>SK:</b> Rozmery D x Š x V. <b>CS:</b> Rozměry d x š x v. <b>PL:</b> Wymiary długość x szer. x wys. <b>HU:</b> Méretek H x Sz x M. <b>RO:</b> Dimensiuni. L x l x î. <b>BG:</b> Размери Д x Ш x В. <b>RU:</b> Размеры, Дл. x Шир. x Выс. <b>ET:</b> Mõõtmed p x l x k. <b>LV:</b> Izmēri G x P x A. <b>LT:</b> Matmenys (i x p x a). <b>JA:</b> 外形寸法長さx幅x高さ。 <b>ZH:</b> 尺寸 ( 长 x 宽 x 高 ) 毫米 <b>KO:</b> 크기(l x w x h). <b>TH:</b> ขนาด ยาว x กว้าง x สูง <b>MS:</b> Dimensi LxWxH.                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 13 |                             | kg<br>кг       | <b>EN:</b> Weight. <b>DE:</b> Gewicht. <b>FR:</b> Poids du nettoyeur. <b>NL:</b> Gewicht van de hogedrukreiniger. <b>IT:</b> Peso dell'idropulitrice. <b>NO:</b> Vekt høytrykksvasker. <b>SV:</b> Maskinens vikt. <b>DA:</b> Vægt. <b>FI:</b> Pelkän painepesurin paino. <b>ES:</b> Peso del limpiador. <b>PT:</b> Peso da máquina de limpeza. <b>EL:</b> Βάρος μηχανήματος καθαρισμού. <b>TR:</b> Temizlik makinesinin yüksekliği. <b>SL:</b> Masa. <b>HR:</b> Težina. <b>SK:</b> Hmotnosť. <b>CS:</b> Hmotnost čisticího stroje. <b>PL:</b> Ciężar myjki. <b>HU:</b> Tisztítógép tömege. <b>RO:</b> Greutatea aparatului. <b>BG:</b> Тегло. <b>RU:</b> Вес моечной машины. <b>ET:</b> Pesuri kaal. <b>LV:</b> Tīrītāja svars. <b>LT:</b> Valymo įrenginio svoris. <b>JA:</b> 重量。 <b>ZH:</b> 清洗机重量 <b>KO:</b> 세척기 무게. <b>TH:</b> น้ำหนัก <b>MS:</b> Berat.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 14 | <br>$K_{PA} = 3 \text{ dB}$ | dB(A)<br>дБ(А) | <b>EN:</b> Sound pressure level $L_{PA}$ . <b>DE:</b> Schalldruckpegel <b>FR:</b> Niveau de pression acoustique <b>NL:</b> Geluidsdrumniveau <b>IT:</b> Livello pressione sonora <b>NO:</b> Lydtrykknivå <b>SV:</b> Ljudtrycksnivå <b>DA:</b> Lydtryksniveau <b>FI:</b> Äänenpainetaso <b>ES:</b> Nivel de presión sonora <b>PT:</b> Nível de pressão acústica <b>EL:</b> Επίπεδο πίεσης ήχου <b>TR:</b> Göre ses basıncı seviyesi <b>SL:</b> Raven zvočnega tlaka. <b>HR:</b> Razina zvučnog tlaka. <b>SK:</b> Hladina zvukového. <b>CS:</b> Hladina akustického tlaku <b>PL:</b> Poziom ciśnienia akustycznego <b>HU:</b> Hangnyomásszint <b>RO:</b> Nivel de presiune acustică <b>BG:</b> Ниво на звуково налягане <b>RU:</b> Уровень шума <b>ET:</b> Helisurve tase <b>LV:</b> Akustiskā spiediena līmenis <b>LT:</b> Garso slėgio lygis <b>JA:</b> 音圧レベル <b>ZH:</b> 声压级 <b>KO:</b> 음압 레벨 <b>TH:</b> ระดับความดันเสียง <b>MS:</b> Tahap tekanan bunyi                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 15 | <br>$K_{WA} = 3 \text{ dB}$ | dB(A)<br>дБ(А) | <b>EN:</b> Sound power level $L_{WA}$ . <b>DE:</b> Schallleistungspegel <b>FR:</b> Niveau de puissance acoustique <b>NL:</b> Geluidsvermogeniveau <b>IT:</b> Livello potenza sonora <b>NO:</b> Lydeffektnivå <b>SV:</b> Ljudeffektnivå <b>DA:</b> Lydeffektniveau <b>FI:</b> Äänen tehotaso <b>ES:</b> Potencia acústica <b>PT:</b> Nível de potência acústica <b>EL:</b> Επίπεδο ισχύος ήχου <b>TR:</b> Göre ses basıncı seviyesi <b>SL:</b> Raven moči zvoka. <b>HR:</b> Razina jakosti. <b>SK:</b> Hladina zvukového výkonu. <b>CS:</b> Hladina akustického výkonu <b>PL:</b> Poziom mocy akustycznej <b>HU:</b> Hangteljesítmény szint <b>RO:</b> Nivelul de putere acustică <b>BG:</b> Ниво на звукова мощност <b>RU:</b> Уровень звуковой мощности <b>ET:</b> Helivõimsuse tase <b>LV:</b> Akustiskās jaudas līmenis <b>LT:</b> Garso galios lygis <b>JA:</b> 音響パワーレベル <b>ZH:</b> 声功率级 <b>KO:</b> 소음 레벨 <b>TH:</b> ระดับกำลังเสียง <b>MS:</b> Tahap kuasa bunyi                                                                                                                                                                                                                                                   |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 16a | <br>(ISO 5349 a <sub>h</sub> )                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | m/s <sup>2</sup><br>米/秒 <sup>2</sup> | <b>EN:</b> Vibration. <b>DE:</b> Vibrationen <b>FR:</b> Vibration <b>NL:</b> Vibratie <b>IT:</b> Vibrazioni <b>NO:</b> Vibrasjoner <b>SV:</b> Vibration <b>DA:</b> Vibration <b>FI:</b> Tärinäarvot <b>ES:</b> Vibración <b>PT:</b> Vibração <b>EL:</b> Δόνηση <b>TR:</b> Titreşimi <b>SL:</b> Vibracije. <b>HR:</b> Vibracije. <b>SK:</b> Vibrácie. <b>CS:</b> Vibrace <b>PL:</b> Drgania <b>HU:</b> Vibráció <b>RO:</b> Vibrații <b>BG:</b> Вибрации. <b>RU:</b> Вибрация <b>ET:</b> vibratsioon <b>LV:</b> vibrācija <b>LT:</b> Vibracijos <b>JA:</b> 振動. <b>ZH:</b> 振动 <b>KO:</b> 진동 <b>TH:</b> แรงสั่นสะเทือน <b>MS:</b> Getaran.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 17  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | N                                    | <b>EN:</b> Recoil forces, lance. <b>DE:</b> Rückstoßkraft, Sprühhrohr <b>FR:</b> Forces de recul, lance <b>NL:</b> Terugslagkracht, lans <b>IT:</b> Forze di rinculo, lancia <b>NO:</b> Rekylkraft, lanse <b>SV:</b> Rekylkraft, spolrör <b>DA:</b> Rekylkraft, dyserør <b>FI:</b> Rekyylivoimat, suutin <b>ES:</b> Fuerzas de retroceso, lanza <b>PT:</b> Forças de retrocesso, lança <b>EL:</b> Δυνάμεις οπισθοδρόμησης, διάταξη ψεκασμού χη. <b>TR:</b> Sarmal kuvvetler, boru <b>SL:</b> Povratne sile, šoba. <b>HR:</b> Trzajne sile, mlaznica. <b>SK:</b> Spätný odraz, štandardná striekacia rúra. <b>CS:</b> Síly zpětného rázu, násadec <b>PL:</b> Siły odrzutu, lanca <b>HU:</b> Visszaható erő, szórósó <b>RO:</b> Forțe de recul, tija <b>BG:</b> Сили на откат, крайник. <b>RU:</b> Сила отдачи (распылитель). <b>ET:</b> Tagasilöögi jõud, otsik <b>LV:</b> Atsitiena spēks, smidzinātājs <b>LT:</b> Atitrankos jėga, antgalis <b>JA:</b> 反跳力、ランス. <b>ZH:</b> 反冲力 ( 喷杆 ) <b>KO:</b> 반동력, 랜스 <b>TH:</b> แรงสะท้อนถอยหลัง, ป้ายทอ <b>MS:</b> Kuasa sentakan, lans. |
| 18  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | l<br>升                               | <b>EN:</b> Oil quantity. <b>DE:</b> Ölmenge. <b>FR:</b> Quantité d'huile. <b>NL:</b> Hoeveelheid olie. <b>IT:</b> Quantità olio. <b>NO:</b> Oljemengde. <b>SV:</b> Oljemängd. <b>DA:</b> Oliemængde. <b>FI:</b> Öljymäärä. <b>ES:</b> Cantidad de aceite. <b>PT:</b> Quantidade de óleo. <b>EL:</b> Ποσότητα λαδιού. <b>TR:</b> Yağ miktarı. <b>SL:</b> Količina olja. <b>HR:</b> Količina ulja. <b>SK:</b> Množstvo oleja. <b>CS:</b> Množství oleje. <b>PL:</b> Objętość oleju. <b>HU:</b> Olajmennyiség. <b>RO:</b> Cantitate de ulei. <b>BG:</b> Количество на маслото. <b>RU:</b> Количество масла. <b>ET:</b> Õli kogus. <b>LV:</b> Eļļas daudzums. <b>LT:</b> Tepalo kiekis. <b>JA:</b> オイル量. <b>ZH:</b> 油量升 <b>KO:</b> 오일량. <b>TH:</b> ปริมาณน้ำมัน <b>MS:</b> Kuantiti minyak.                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 19  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                      | <b>EN:</b> Oil type. <b>DE:</b> Öltyp. <b>FR:</b> Type d'huile. <b>NL:</b> Olietype. <b>IT:</b> Tipo olio. <b>NO:</b> Oljetype. <b>SV:</b> Typ av olja. <b>DA:</b> Olietype. <b>FI:</b> Öljyn tyyppi. <b>ES:</b> Tipo de aceite. <b>PT:</b> Tipo de óleo. <b>EL:</b> Τύπος λαδιού. <b>TR:</b> Yağ tipi. <b>SL:</b> Vrsta olja. <b>HR:</b> Vrsta ulja. <b>SK:</b> Typ oleja. <b>CS:</b> Typ oleje. <b>PL:</b> Typ oleju. <b>HU:</b> Olaj típusa. <b>RO:</b> Tip de ulei. <b>BG:</b> Тип на маслото. <b>RU:</b> Тип масла. <b>ET:</b> Õli tüüp. <b>LV:</b> Eļļas tips. <b>LT:</b> Tepalo tipas. <b>JA:</b> オイルの種類. <b>ZH:</b> 油型 <b>KO:</b> 오일 유형. <b>TH:</b> ประเภทน้ำมัน <b>MS:</b> Jenis minyak.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 20  | <b>EN:</b> Specifications and details are subject to change without prior notice. <b>DE:</b> Technische Daten und Details des Geräts können sich ohne vorherige Ankündigung ändern. <b>FR:</b> Ces spécifications et détails sont susceptibles d'être modifiés sans préavis. <b>NL:</b> Specificaties en details kunnen zonder voorafgaande waarschuwing worden gewijzigd. <b>IT:</b> Specifiche e dettagli sono soggetti a modifiche senza preavviso. <b>NO:</b> Spesifikasjonene og detaljene er gjenstand for endringer uten forutgående varsel. <b>SV:</b> Specifikationer och information kan ändras utan föregående meddelande. <b>DA:</b> Ret til ændringer i konstruktion og specifikationer forbeholdes. <b>FI:</b> Rakenteeseen ja teknisiin tietoihin voidaan tehdä muutoksia ilmoittamatta niistä ennalta. <b>ES:</b> Las especificaciones y los datos están sujetos a cambios sin previo aviso. <b>PT:</b> As especificações e os detalhes estão sujeitos a alterações sem aviso prévio. <b>EL:</b> Τα τεχνικά χαρακτηριστικά και οι λεπτομέρειες υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση. <b>TR:</b> Özellikler ve ayrıntılar, önceden haber verilmeden değiştirilebilir. <b>SL:</b> Tehnični podatki in podrobnosti se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila. <b>HR:</b> Specifikacije i detalji mogu se mijenjati bez prethodne najave. <b>SK:</b> Špecifikácie a podrobnosti sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia. <b>CS:</b> Technické údaje a detaily mohou být změněny i bez předchozího upozornění. <b>PL:</b> Specyfikacje i parametry mogą zostać zmienione bez uprzedzenia. <b>HU:</b> A műszaki adatok és részletek előzetes értesítés nélkül megváltozhatnak. <b>RO:</b> Specificațiile și detaliile pot fi modificate fără înștiințare prealabilă. <b>BG:</b> Спецификациите и детайлите подлежат на промяна без предварително уведомление. <b>RU:</b> Технические характеристики и данные могут изменяться без предварительного извещения. <b>ET:</b> Tehnilisi kirjeldusi ja üksikasju võidakse muuta eelneva etteatamiseta. <b>LV:</b> Specifikācijas un detaļas var tikt mainītas bez iepriekšēja paziņojuma. <b>LT:</b> Konstrukcija ir specifikacijos gali keistis be išankstinio įspėjimo. <b>JA:</b> 仕様および情報は事前通知無しに変更する場合があります。 <b>ZH:</b> 规格和详情如有变更，恕不另行通知。 <b>KO:</b> 사양 및 내용은 예고없이 변경될 수 있습니다. <b>TH:</b> ข้อกำหนดเฉพาะและรายละเอียดสามารถเปลี่ยนแปลงได้โดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า <b>MS:</b> Spesifikasi dan butiran adalah tertakluk kepada perubahan tanpa notis terlebih dahulu. |                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |



## HEAD QUARTER

### DENMARK

Nilfisk A/S  
Kornmarksvej 1  
DK-2605 Brøndby  
Tel.: (+45) 4323 8100  
www.nilfisk.com

## SALES COMPANIES

### ARGENTINA

Nilfisk Argentina  
Herrera 1855 Piso 4° B Ofic 405  
Ciudad de Buenos Aires  
Tel.: (+54) 11 6091 1576  
www.nilfisk.com.ar

### AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd  
Unit 1/13 Bessemer Street  
Blacktown NSW 2148  
Tel.: (+61) 2 98348100  
www.nilfisk.com.au

### AUSTRIA

Nilfisk GmbH  
Metzgerstrasse 68  
5101 Bergheim bei Salzburg  
Tel.: (+43) 662 456 400 90  
www.nilfisk.at

### BELGIUM

Nilfisk n.v.s.a.  
Riverside Business Park  
Boulevard Internationalelaan 55  
Bâtiment C3/C4 Gebouw  
Bruxelles 1070  
Tel.: (+32) 24 67 60 50  
www.nilfisk.be

### BRAZIL

Nilfisk do Brasil  
Av. Eng. Luis Carlos Berrini, 550  
40 Andar, Sala 03  
SP - 04571-000 Sao Paulo  
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744  
www.nilfisk.com.br

### CANADA

Nilfisk Canada Company  
240 Superior Boulevard  
Mississauga, Ontario L5T 2L2  
Tel.: (+1) 800-668-8400  
www.nilfisk.ca

### CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)  
Salar de Llamara 822  
8320000 Santiago  
Tel.: (+56) 2684 5000  
www.nilfisk.cl

### CHINA

Nilfisk  
4189 Yindu Road  
Xinzhuang Industrial Park  
201108 Shanghai  
Tel.: (+86) 21 3323 2000  
www.nilfisk.cn

### CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.  
VGP Park Horní Počernice  
Do Čertous 1/2658  
193 00 Praha 9  
Tel.: (+420) 244 090 912  
www.nilfisk.cz

### DENMARK

Nilfisk Danmark A/S  
Industrivej 1  
Hadsund, DK-9560  
Tel.: 72 18 21 20  
www.nilfisk.dk

### FINLAND

Nilfisk Oy Ab  
Koskelontie 23 E  
02920 Espoo  
Tel.: (+358) 207 890 600  
www.nilfisk.fi

### FRANCE

Nilfisk SAS  
26 Avenue de la Baltique  
Villebon sur Yvette  
91978 Courtabouef Cedex  
Tel.: (+33) 169 59 87 00  
www.nilfisk.fr

### GERMANY

Nilfisk GmbH  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-10  
89287 Bellenberg  
Tel.: (+49) (0)7306/72-444  
www.nilfisk.de

### GREECE

Nilfisk A.E.  
Αναπαύσεως 29  
Κορωπί T.K. 194 00  
Tel.: (30) 210 9119 600  
www.nilfisk.gr

### HOLLAND

Nilfisk B.V.  
Versterkerstraat 5  
1322 AN Almere  
Tel.: (+31) 036 5460760  
www.nilfisk.nl

### HONG KONG

Nilfisk Ltd.  
2001 HK Worsted Mills  
Industrial Building  
31-39, Wo Tong Tsui St.  
Kwai Chung, N.T.  
Tel.: (+852) 2427 5951  
www.nilfisk.com

### HUNGARY

Nilfisk Kft.  
II. Rákóczi Ferenc út 10  
2310 Szigetszentmiklós-Lakihegy  
Tel.: (+36) 24 475 550  
www.nilfisk.hu

### INDIA

Nilfisk India Limited  
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor,  
Unit No. 403  
Cardinal Gracious Road, Chakala  
Andheri (East) Mumbai 400 099  
Tel.: (+91) 22 6118 8188  
www.nilfisk.in

### IRELAND

Nilfisk  
1 Stokes Place  
St. Stephen's Green  
Dublin 2  
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38  
www.nilfisk.ie

### ITALY

Nilfisk SpA  
Strada Comunale della Braglia, 18  
26862 Guardamiglio (LO)  
Tel.: (+39) (0) 377 414021  
www.nilfisk.it

### JAPAN

Nilfisk Inc.  
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku  
Yokohama, 223-0059  
Tel.: (+81) 45548 2571  
www.nilfisk.com

### MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd  
Sd 33, Jalan KIP 10  
Taman Perindustrian KIP  
Sri Damansara  
52200 Kuala Lumpur  
Tel.: (60) 3603 627 43 120  
www.nilfisk.com

### MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.  
Pirineos #515 Int.  
60-70 Microparque  
Industrial WSantiago  
76120 Queretaro  
Tel.: (+52) (442) 427 77 00  
www.nilfisk.com

### NEW ZEALAND

Nilfisk Limited  
Suite F, Building E  
42 Tawa Drive  
0632 Albany Auckland  
Tel.: (+64) 9 414 1996  
Website: www.nilfisk.com

### NORWAY

Nilfisk AS  
Bjørnerudveien 24  
1266 Oslo  
Tel.: (+47) 22 75 17 80  
www.nilfisk.no

### PERU

Nilfisk S.A.C.  
Calle Boulevard 162, Of. 703, Lima  
33- Perú  
Lima  
Tel.: (511) 435-6840  
www.nilfisk.com

### POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.  
Millenium Logistic Park  
ul. 3 Maja 8, Bud. B4  
05-800 Pruszków  
Tel.: (+48) 22 738 3750  
www.nilfisk.pl

### PORTUGAL

Nilfisk Lda.  
Sintra Business Park  
Zona Industrial Da Abrunheira  
Edifício 1, 1° A  
P2710-089 Sintra  
Tel.: (+351) 21 911 2670  
www.nilfisk.pt

### RUSSIA

Nilfisk LLC  
Vyatskaya str. 27, bld. 7/1st  
127015 Moscow  
Tel.: (+7) 495 783 9602  
www.nilfisk.ru

### SINGAPORE

Den-Sin  
22 Tuas Avenue 2  
639453 Singapore  
Tel.: (+65) 6268 1006  
www.densin.com

### SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.  
Bancíkovej 1/A  
SK-821 03 Bratislava  
Tel.: (+421) 910 222 928  
www.nilfisk.sk

### SOUTH AFRICA

Nilfisk (Pty) Ltd  
Kimbult Office Park  
9 Zeiss Road  
Laser Park  
Honeydew  
Johannesburg  
Tel.: +27118014600  
www.nilfisk.co.za

### SOUTH KOREA

Nilfisk Korea  
#204 2F Seoulsup Kolon Digital  
Tower  
25 Seongsuil-ro 4-gil, Seongdong-gu  
Seoul.  
Tel.: (+ 82) 2 3474 4141  
www.nilfisk.co.kr

### SPAIN

Nilfisk S.A.  
Torre d'Ara,  
Passeig del Rengle, 5 Plta. 10ª  
08302 Mataró  
Tel.: (34) 93 741 2400  
www.nilfisk.es

### SWEDEN

Nilfisk AB  
Taljegårdsgatan 4  
431 53 Mölndal  
Tel.: (+46) 31 706 73 00  
www.nilfisk.se

### SWITZERLAND

Nilfisk AG  
Ringstrasse 19  
Kircheberg/Industri Stelz  
9500 Wil  
Tel.: (+41) 71 92 38 444  
www.nilfisk.ch

### TAIWAN

Nilfisk Ltd  
Taiwan Branch (H.K)  
No. 5, Wan Fang Road  
Taipei  
Tel.: (+88) 6227 00 22 68  
www.nilfisk.tw

### THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.  
89 Soi Chokechai-Ruammitr  
Viphavadee-Rangsit Road  
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900  
Tel.: (+66) 2275 5630  
www.nilfisk.co.th

### TURKEY

Nilfisk A.S.  
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit  
Sk. No:7  
Ümraniye, 34775 Istanbul  
Tel.: +90 216 466 94 94  
www.nilfisk.com.tr

### UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch  
SAIF-Zone  
P.O. Box 122298  
Sharjah  
Tel.: (+971) (0) 655-78813  
www.nilfisk.com

### UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.  
Nilfisk House, Bowerbank Way  
Gilwilly Industrial Estate, Penrith  
Cumbria CA11 9BQ  
Tel.: (+44) (0) 1768 868995  
www.nilfisk.co.uk

### UNITED STATES

Nilfisk, Inc.  
9435 Winnetka Ave N,  
Brooklyn Park  
MN- 55445  
www.nilfisk.com

### VIETNAM

Nilfisk Vietnam  
No. 51 Doc Ngu Str.  
P. Vinh Phúc, Q.Ba Dinh  
Hanoi  
Tel.: (+84) 761 5642  
www.nilfisk.com

